

Quick Reference Guide

# Ascom 9d24 MkII

Cordless Telephone

GB | SE | DE | NO | DK | FR | FI | NL | ES | PT | IT

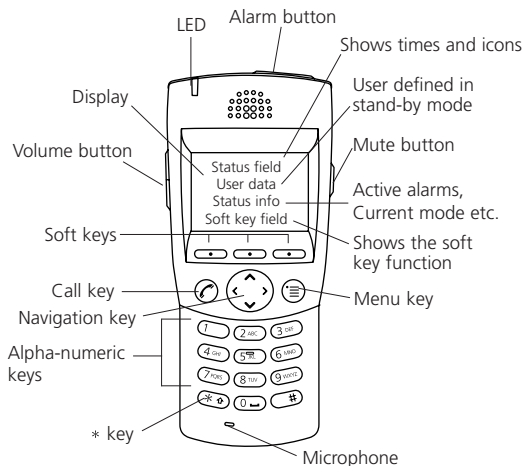
M2072330 Ver. B May 2006, Ascom Wireless Solutions, Sweden



On-site wireless communications  
for quicker response

**ascom**

English.....	4	<b>GB</b>
Svenska.....	12	<b>SE</b>
Deutsch.....	20	<b>DE</b>
Norsk.....	28	<b>NO</b>
Dansk.....	36	<b>DK</b>
Français.....	44	<b>FR</b>
Suomi.....	52	<b>FI</b>
Nederlands.....	60	<b>NL</b>
Español.....	68	<b>ES</b>
Português.....	76	<b>PT</b>
Italiano.....	84	<b>IT</b>
Accessories.....	92	



### Display icons

- Hook off (shows a call in progress)
- Audio signals off
- Battery icon
- Loudspeaking function on/off
- Headset connected
- New message
- Text input mode; capital letters
- Text input mode; small letters
- Digit input mode
- Phonebook
- Locked keypad
- Not answered call
- Incoming/Outgoing call
- Unread/Read message
- Unread/Read interactive message
- No-movement/Man-down alarm on
- Pull-cord alarm on

## Product presentation

The Ascom 9d24 MkII cordless telephone is a robust unit designed to function in tough environments. The telephone is suitable for users dependent on being reachable and/or having a need for mobile advanced messaging functions. There are five versions of the Cordless Telephone, 9d24 MkII Talker, 9d24 MkII Messenger with messaging functions, 9d24 MkII Protector with additional alarm functions and two intrinsically safe versions 9d24 MkII EX-Messenger and 9d24 MkII EX-Protector.

Functions	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
<i>SIM card with phonebook</i>	X	X	X	X	X
<i>Up to six lines in display</i>	X	X	X	X	X
<i>Adjustable character size in messages</i>	-	X	X	X	X
<i>20 messages /20 000 characters</i>	-	X	X	X	X
<i>Vibrator</i>	X	X	X	X	X
<i>Headset connector</i>	X	X	X	X	X
<i>Loudspeaking function</i>	X	X	X	X	X
<i>Acknowledge</i>	-	X	X	X	X
<i>Interactive messaging</i>	-	X	X	X	X
<i>SMS - messaging between handsets</i>	-	X	X	X	X
<i>Data send</i>	-	X	X	X	X
<i>Personal alarm</i>	-	-	X	-	X
<i>Alarm with data</i>	-	-	X	-	X
<i>Pull-cord alarm</i>	-	-	X*	-	-
<i>Location</i>	-	-	X*	-	-
<i>No-movement alarm &amp; Man-down</i>	-	-	X*	-	X
<i>Upgradable to Messenger</i>	X	-	-	-	-
<i>Upgradable to Protector</i>	X	X	-	-	-

\* Option

**Note:** Your unit may have more functions than described here; see *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

## Basic functions

### Make a call

Dialling can be made in the following ways:

- Dial the number and press the Call key.
- Press the Call key and dial the number.
- Press a pre-programmed Hot key\* or Soft key.
- Open the call list by pressing the Navigation key (↵), select the number you want and press the Call key.
- Dial a number from the local phonebook.  
When the name is shown; press the Call key.
- Dial a number included in a message, see *Dial a number included in a message*.
- Dial a number from the Central phonebook.

\* The alpha-numeric keys can be programmed with a telephone number.

### Answer/End a call

When the ring signal sounds; press the Call key to answer. To end the call, just press the Call key again. The total call time is shown in the display.

### Turn loudspeaking function on/off

During a call, press the middle soft key to turn on/off the loudspeaking function.

### Turn audio signals on/off

In stand-by mode a long press on the Mute button changes between audio signals on/off. The "Audio signals off" icon indicates a completely silenced telephone.

A short press on the Mute button before answering a call, silences the ring signal.

### Mute the microphone during a call

A press on the Mute button disconnects/connects the microphone. The text "Muted" is shown in the display when the microphone is off.

### Lock/Unlock the keypad manually

Press the Menu key and then the \*-key to lock/unlock. The "Locked keypad" icon indicates a locked keypad.

### Change the volume during a call

Press the Volume button upwards to increase the volume, downwards to decrease the volume.

### Charge the battery

Charging is done in a desktop charger or a wall mounted charging rack. A filled "Battery icon" indicates a fully charged battery. While in a desktop charger the telephone is fully operational.

### Remove the battery

Switch off the telephone before removing the battery. Make sure the display is blank (telephone is switched off) before removing the battery.

## Messaging *Messenger and Protector versions only*

### Receive a text message

When a text message is received, the LED starts flashing and a message tone sounds. If the message is received during a call, the user is notified by a beep. The text message is displayed and then stored in the message list. The "New message" icon is shown in the display and a number next to the icon indicates the total number of unread messages. To accept messages with request for answer; see *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Read/Delete a stored message

Open the message list, either from the menu or by pressing the Navigation key (↵). Use the Navigation key (↻) to navigate in the message list. Press key (>) to read.

To delete a message, select it and press "Delete"; the question "Delete message?" is shown. Press "Yes".

### Dial a number included in a message

When viewing a message, press the Call key to dial the first number in the message. If the message contains a scrollable list, select an item and press the Call key.

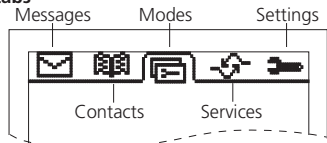
### Send SMS

Use the Navigation key and select "Send SMS" from the Messages tab and press "Ok". Enter a number and press "Ok". Enter a message and press "Send".

## Menu

For descriptions of all functions; see *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Menu tabs



### Navigate in the menu

Use the navigation key to move around in the menu structure. The three Soft keys below the display are used for choices in the menu. The function of each Soft key is explained by text in the soft key field in the display. In menu mode press the Menu key to return to standby mode.

Use the \*-key to switch between capital and small letters when entering text, and move to the next row by pressing the Navigation key (↵).

### Alternate Modes

Enter "Modes", step to desired mode and press "Select".

### Use the Local phonebook

To find and edit a name: Enter "Contacts", step to "Local phonebook" and press "Find". Enter the first letter in the name or the whole name. Press "OK"; name and number in the first matching entry is shown. You can step to the next entry in alphabetic order by pressing the Navigation key (↵). Press "Edit", make your changes and press "Save".

To add an entry when viewing the phonebook, press "Add", enter name and number and press "Save".

To delete an entry when viewing the phonebook, select the desired entry, press "Delete"; the question "Delete entry?" is shown. Press "Yes".

### Use the Central phonebook

Enter "Contacts", step to "Central phonebook" and press "Find". Enter the first letter(s) in the first name, a space and the first letter(s) in the family name. Press "Ok". The Central

phonebook will be searched and a list of matching names will be displayed. You can step to the next entry in alphabetic order by pressing the Navigation key. Press "Select" or Call key to make the call.

### Soft keys and Hot keys

The three Soft keys below the display can be defined for specific functions such as dialing a specific number etc.

A Hot key can have the same function as a Soft key and any key "0" - "9" can be programmed as a Hot key.

For more information about Soft keys and Hot keys; see *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Turn the automatic keypad lock on/off

Enter "Settings", step to "General" and press (>). Select "Auto key lock, press "Change"; the Auto lock checkbox is marked/unmarked. A locked keypad is indicated by the "Locked keypad" icon.

### Switch the telephone off/on

Off: Enter "Modes". Step to "Switch off" and press "Select". Step to (↵) "Yes" and press "OK".

On: press and hold the Call key; the question "Switch on?" will be displayed. Press "Yes" within 10 seconds.

## Alarm functions *Protector versions only*

### Personal alarm\*

Press the red Alarm button twice within 2 seconds. "Personal alarm" is displayed.

### Test alarm\*

Press and hold the red Alarm button until "Test alarm" is displayed.

*\*Dependent of installation*

### Deactivate/Activate Alarms

Enter "Settings", step to "Alarm settings" and press (>). Select "No-movement", "Man-down", or "Pull-cord", press "Change"; the checkbox is unmarked/checked.

Hot keys/Soft keys can also be reserved for deactivation/activation of alarms.

## EX-Messenger and EX-Protector

### Approval

SIRA 05ATEX2310

Ex II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Charge the battery

In combination with EX-version, use approved battery types only. The battery must be marked with ATEX on the label. Battery charging is not permitted in restricted area.

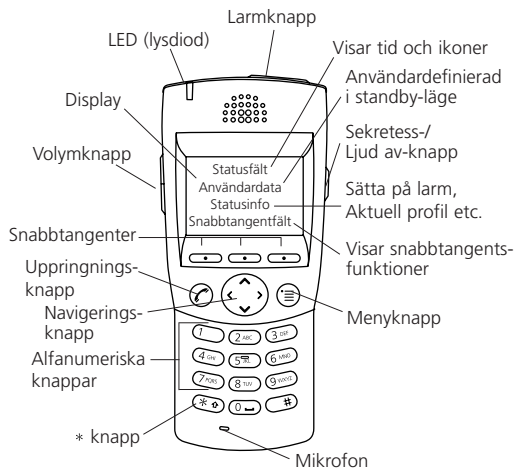
### Remove the battery

The battery is fastened by a screw that requires a special tool, Battery pack opener for ATEX. To remove the battery, use the opener and turn the screw to horizontal position. Remove the battery by pulling the screw. When fastening the battery again the screw has to be in horizontal position. To fasten the battery use the opener and turn the screw to a vertical position. Removing the battery is not permitted in restricted area.

### EX classified Headset

The EX Headset with hearing protection from Peltor (ordered from Peltor) must be connected to an EX Headset Adapter for Peltor Headset.

Headset used in combination with an ATEX classified 9d24 MkII EX-version must have the same ATEX classification as the handset to fulfil the ATEX directive.



### Ikoner i displayfönstret

- Luren av (visar att samtal pågår)
- Ljudsignaler avstängda
- Batterikon
- Högtalarfunktion på/av
- Headset anslutet
- Nytt meddelande
- Textinmatningsläge, versaler
- Textinmatningsläge, gemener
- Sifferinmatningsläge
- Telefonbok
- Knappsats låst
- Ej besvarat samtal
- Inkommande/Utgående samtal
- Oläst/Läst meddelande
- Oläst/Läst interaktivt meddelande
- Rörelselarm/Fall-larm på
- Rycklarm på

## Produktpresentation

Den sladdlösa fickenheten Ascom 9d24 MklII är en robust fickenheter som har utformats för att fungera i tuffa miljöer. Fickenheten är lämplig för användare som ständigt måste kunna nås och/eller behöver avancerade mobila meddelandefunktioner. Det finns fem versioner av den sladdlösa fickenheten: 9d24 MklII Talker, 9d24 MklII Messenger med meddelandefunktioner, 9d24 MklII Protector med ytterligare larmfunktioner samt två säkerhetsversioner, 9d24 MklII EX-Messenger och 9d24 MklII EX-Protector.

SE

### Funktioner

	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
<i>SIM-kort med telefonbok</i>	X	X	X	X	X
<i>Upp till sex raders display</i>	X	X	X	X	X
<i>Justerbar teckenstorlek i meddelande</i>	-	X	X	X	X
<i>20 meddelanden/20 000 tecken</i>	-	X	X	X	X
<i>Vibrator</i>	X	X	X	X	X
<i>Headset-anslutning</i>	X	X	X	X	X
<i>Högtalarfunktion</i>	X	X	X	X	X
<i>Kvittering</i>	-	X	X	X	X
<i>Interaktiv meddelandefunktion</i>	-	X	X	X	X
<i>SMS-meddelandeöverföring mellan fickenheter</i>	-	X	X	X	X
<i>Sänddata</i>	-	X	X	X	X
<i>Personlarm</i>	-	-	X	-	X
<i>Larm med data</i>	-	-	X	-	X
<i>Rycklarm</i>	-	-	X*	-	-
<i>Positionering</i>	-	-	X*	-	X
<i>Rörelse- &amp; falllarm</i>	-	-	X*	-	X
<i>Kan uppgraderas till Messenger</i>	X	-	-	-	-
<i>Kan uppgraderas till Protector</i>	X	X	-	-	-

\* Tillval

**OB!** Det kan finnas andra funktioner på din enhet än dem som beskrivs här. Se "User Manual" för 9d24 MklII.

## Grundläggande funktioner

### Ringa samtal

När du ska ringa ett samtal kan du göra på följande sätt:

- Slå numret och tryck på uppringningsknappen.
- Tryck på uppringningsknappen och slå numret.
- Tryck på ett förprogrammerat snabbval\* eller en snabbtangent.
- Öppna samtalslistan genom att trycka på navigeringsknappen (↵), välj det nummer du vill ringa och tryck på uppringningsknappen.
- Slå ett nummer från den lokala telefonboken.  
När namnet visas trycker du på uppringningsknappen.
- Slå ett nummer som finns i ett meddelande.  
Se avsnittet *Slå ett nummer som finns i ett meddelande*.
- Slå ett nummer från centrala telefonboken.

\* De alfanumeriska knapparna kan programmeras med ett telefonnummer.

### Besvara/Avsluta ett samtal

När ringsignalen hörs trycker du på uppringningsknappen och svarar. När du vill avsluta samtalet trycker du bara på uppringningsknappen igen. Den totala samtalstiden visas i displayen.

### Sätta på/Stänga av högtalarfunktion

Under pågående samtal, tryck på den mellersta funktionstangenten för att sätta på/stänga av högtalarfunktionen.

### Sätta på/Stänga av ljudsignaler

Om du vill växla mellan ljudsignaler på/av trycker du på Ljud-av-knappen i standby-läget och håller den intryckt. Ikonen "Ljudsignaler av" anger att fickenheten är helt tyst.

Om du trycker på Ljud av-knappen innan du besvarar ett samtal, stängs ringsignalen av.

### Stänga av mikrofon under pågående samtal

Om du vill koppla från eller koppla in mikrofonen trycker du på Sekretessknappen en gång. Texten "Tystad" visas i displayen när mikrofonen är fränkopplad under ett samtal.

### Låsa/Låsa upp knappsatsen manuellt

När du vill låsa/låsa upp knappsatsen trycker du på menyknappen och sedan på \*-knappen. Då visas ikonen "Knappsats låst".

### Ändra volymen under samtal

Höj volymen genom att trycka volymknappen uppåt, och sänk den genom att trycka volymknappen nedåt.

### Ladda batteriet

Batteriet laddas i en bordsladdare eller i ett väggmonterat laddfack. Batteriet är fulladdat när batteriikonen är fylld. När fickenheten sitter i bordsladdaren fungerar den som vanligt.

### Ta ur batteriet

Innan du tar ur batteriet ska du stänga av fickenheten. Innan du tar ur batteriet ska du kontrollera att displayen är tom (att enheten är avstängd).

## Meddelande

*Gäller endast Messenger- och Protector-versionerna*

### Ta emot ett textmeddelande

När du har fått ett meddelande börjar lysdioden blinka och en ljudsignal hörs. Om meddelandet kommer under ett pågående samtal, hörs en pipsignal. Textmeddelandet visas och lagras sedan i meddelandelistan. Ikonen "Nytt meddelande" visas i displayen och ett nummer bredvid ikonen visar det totala antalet olästa meddelanden. Information om hur du tar emot meddelanden med begäran om svar finns i *"User Manual" för 9d24 Mkl*.

### Läsa/Ta bort ett lagrat meddelande

Öppna meddelandelistan, antingen från meny eller genom att trycka på navigeringsknappen (↵). Bläddra i meddelandelistan med hjälp av navigeringsknappen (↵). Tryck på navigeringsknappen (➤) när du vill läsa ett meddelande.

Ta bort meddelandet genom att markera det och trycka på "Ta bort". Frågan "Radera meddelande?" kommer upp. Tryck på "Ja".

### Slå ett nummer som finns i ett meddelande

Öppna meddelandet och tryck på uppringningsknappen för att slå det första numret i meddelandet. Om meddelandet innehåller en samtalslista, markera ett nummer och tryck på uppringningsknappen.

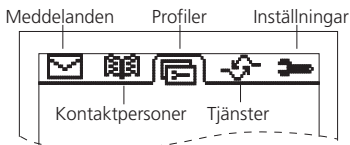
### Skicka textmeddelanden, SMS

Välj "Skicka SMS" från meddelandefliken med navigeringsknappen och tryck på "OK". Skriv in mottagarens nummer och tryck på "OK". Skriv meddelandet och tryck på "Sänd".

## Meny

En beskrivning av alla funktioner finns i "User Manual" för 9d24 Mkl.

### Menyflikar



### Navigera i menyn

Förflytta dig i menystrukturen med navigeringsknappen. De tre snabbtangenterna under displayen används för val i menyn. Varje snabbtangents funktion förklaras i texten i snabbtangentsfältet i displayen. När du är i menyläget kan du gå tillbaka till standby-läget genom att trycka på menyknappen.

Använd \*-knappen om du vill växla mellan versaler och gemener när du skriver in text. När du vill flytta till nästa rad trycker du på navigeringsknappen (v).

### Ändra profil

Gå till "Profiler", bläddra till önskad profil och tryck på "Välj".

### Använda den lokala telefonboken

Söka och redigera ett namn: Gå till "Kontaktpersoner", bläddra till "Lokal telefonbok" och tryck på "Sök". Ange första bokstaven i namnet eller hela namnet. Tryck på "Ok". Då visas namnet och numret i den första matchande posten. Du kan sedan bläddra vidare till nästa post i alfabetisk ordning, genom att trycka på navigeringsknappen (v). Tryck på "Ändra", gör ändringarna och tryck på "Spara".

Lägg till en ny post i telefonboken genom att trycka på "Lägg till", ange namn och nummer och trycka på "Spara". Ta bort en post genom att markera den och trycka på "Ta bort". Frågan "Ta bort post?" kommer upp. Tryck på "Ja".

### Använda den centrala telefonboken

Gå in i "Kontaktpersoner" och därefter "Centrala telefonboken". Tryck på "Sök". Skriv in de första bokstäverna i förnamnet, ett blanksteg och de första bokstäverna i efternamnet.

Tryck på "OK". Den centrala telefonboken söks och en lista på matchande namn kommer upp. Du kan gå till nästa post i alfabetisk ordning genom att trycka på navigeringsknappen. Tryck på "Välj" eller uppringsknappen för att ringa.

### Programmerbara knappar och snabbtangenter

De tre programmerbara knapparna under displayen kan definieras för specifika funktioner som t.ex. att slå ett visst nummer. En snabbtangent kan ha samma funktion som en programmerbar knapp och vilken som helst knapp "0-9" kan programmeras som snabbtangent.

För mer information om programmerbara knappar och snabbtangenter, se "User Manual" för 9d24 Mkl.

### Sätta på/Stänga av det automatiska knapplåset

Gå till "Inställningar", bläddra till "Allmänt" och tryck på (>). Välj "Autom. knapplås", tryck på "Ändra". Kryssrutan "Automatiskt knapplås markeras/avmarkeras. Ikonen "Knappsats läst" visar att knappsatsen är läst.

### Stänga av/Sätta på fickenheten

Av: Gå till "Profiler". Bläddra till "Stäng av" och tryck på "Välj". Gå till (v) "JA" och tryck på "Ok".

På: Tryck på uppringsknappen och håll den intryckt. Då visas "Aktivera?". Tryck på "Ja" inom 10 sekunder.

## Larmfunktioner *Gäller endast Protector-versionen*

### Personlarm\*

Tryck på den röda larmknappen två gånger inom 2 sekunder. Då visas "Personlarm".

### Testlarm\*

Tryck på den röda larmknappen och håll den intryckt tills "Testlarm" visas.

\*Beroende på systemkonfigurering

### Stänga av/Sätta på larm

Gå till "Inställningar", bläddra till "Larminställningar" och tryck på (>). Välj "Rörelselarm", "Fall-larm" eller "Rycklarm" och tryck på "Ändra". Kryssrutan avmarkeras/markeras. Du kan också reservera snabbval/snabbtangenter för att stänga av/sätta på larm.

## EX-Messenger och EX-Protector

### Godkännande

SIRA 05ATEX2310

Ex II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

SE

### Ladda batteriet

Använd endast godkända batterityper i ATEX-versionen. Batteriet måste ha ATEX-märkning på etiketten. Det är förbjudet att ladda batteriet inom riskområden.

### Ta ur batteriet

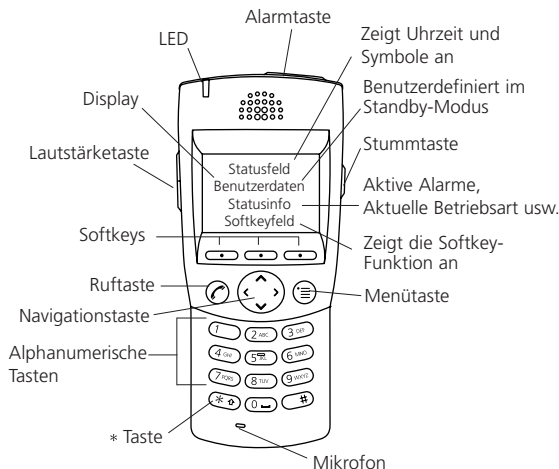
Batteriet sitter fast med en skruv som det krävs ett särskilt verktyg för att lossa, en batteriöppnare för ATEX. När du ska ta ur batteriet vrider du skruven till horisontellt läge med hjälp av öppnaren. Ta ur batteriet genom att dra i skruven. När du ska sätta fast batteriet igen måste skruven vara i horisontellt läge. När du ska sätta fast batteriet vrider du skruven till vertikalt läge med hjälp av öppnaren.

Det är förbjudet att ta ur batteriet inom riskområden.

### ATEX-klassificerat headset

Ett EX-headset med hörselskydd från Peltor måste anslutas till en EX-headsetadapter för Peltor-headset.

Headset som används tillsammans med en ATEX-klassificerad 9d24 MkII EX-version måste ha samma ATEX-klassificering som enheten för att uppfylla kraven i ATEX-direktivet.



### Symbole im Display

- Hörer abgenommen (zeigt ein laufendes Gespräch an)
- Tonsignale aus
- Batteriesymbol
- Lauthörfunktion ein/aus
- Kopfhörer angeschlossen
- Neue Nachricht
- Eingabemodus für Zeichen (Großbuchstaben)
- Eingabemodus für Zeichen (Kleinbuchstaben)
- Eingabemodus für Zahlen
- Telefonbuch
- Tastatur gesperrt
- Nicht beantworteter Anruf
- Ankommender/Abgehender Anruf
- Ungelesene/Gelesene Nachricht
- Ungelesene/Gelesene Interaktive Nachricht
- Bewegungs-/Lage-Alarm ein
- Verlust-Alarm ein

## Produktvorstellung

Das Schnurlostelefon-Modell Ascorm 9d24 MkII ist ein robustes Gerät, das für den Einsatz in rauer Umgebung konstruiert wurde. Dieses Telefon eignet sich für Benutzer, die telefonisch erreichbar sein müssen und/oder umfassende Messagingfunktionen benötigen. Das Schnurlostelefon ist in den Ausführungen 9d24 MkII Talker, 9d24 MkII Messenger mit Messagingfunktionen, 9d24 MkII Protector mit zusätzlichen Alarmfunktionen sowie in den beiden eigensicheren Versionen 9d24 MkII EX-Messenger und 9d24 MkII EX-Protector erhältlich.

Funktionen	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
<i>SIM-Karte mit Telefonbuch</i>	X	X	X	X	X
<i>Display mit bis zu sechs Textzeilen</i>	X	X	X	X	X
<i>Anpassbare Zeichengröße für Nachrichten</i>	-	X	X	X	X
<i>20 Nachrichten /20 00 Zeichen</i>	-	X	X	X	X
<i>Vibrationsalarm</i>	X	X	X	X	X
<i>Kopfhöreranschluss</i>	X	X	X	X	X
<i>Freisprech-Funktion</i>	X	X	X	X	X
<i>Quittierung</i>	-	X	X	X	X
<i>Interaktives Messaging</i>	-	X	X	X	X
<i>SMS-Messaging zwischen Schnurlostelefonen</i>	-	X	X	X	X
<i>Daten senden</i>	-	X	X	X	X
<i>Personen-Alarm</i>	-	-	X	-	X
<i>Alarmierung mit Daten</i>	-	-	X	-	X
<i>Verlust-Alarm</i>	-	-	X*	-	-
<i>Positionsmeldung</i>	-	-	X*	-	X
<i>Bewegungs- &amp; Lagealarm</i>	-	-	X*	-	X
<i>Upgrade auf Messenger möglich</i>	X	-	-	-	-
<i>Upgrade auf Protector möglich</i>	X	X	-	-	-

\* Optional

**Anmerkung:** Ihr Telefon kann über weitere, hier nicht aufgeführte Funktionen verfügen; weitere Informationen finden Sie im *User Manual*, 9d24 MkII Cordless Telephone.

## Grundfunktionen

### Tätigen eines Anrufs

Sie haben folgende Möglichkeiten, einen Anruf zu tätigen:

- Wählen Sie die gewünschte Rufnummer und betätigen Sie die Ruftaste.
- Betätigen Sie die Ruftaste und wählen Sie die gewünschte Rufnummer.
- Betätigen Sie einen vorprogrammierten Hotkey\* oder Softkey.
- Betätigen Sie die Navigationstaste (↵), um die Anrufliste zu öffnen, wählen Sie die gewünschte Rufnummer aus und betätigen Sie die Ruftaste.
- Sie können auch eine Rufnummer aus Ihrem lokalen Telefonbuch wählen. Sobald der gewünschte Name angezeigt wird, betätigen Sie die Ruftaste.
- Sie können auch eine Rufnummer wählen, die in einer Nachricht enthalten ist, siehe dazu *Eine Rufnummer aus einer Nachricht anwählen*.
- Wählen einer Rufnummer aus dem zentralen Telefonbuch.

\* Auf den alphanumerischen Tasten können Telefonnummern gespeichert werden.

### Beantworten und beenden eines Anrufs

Wenn das Telefon klingelt, betätigen Sie die Ruftaste, um das Gespräch anzunehmen. Drücken Sie die Gesprächstaste nochmals, um das Gespräch zu beenden. Die Gesamt-Gesprächs-dauer wird im Display angezeigt.

### Lauthörfunktion ein-/ausschalten

Um die Lauthörfunktion ein-/auszuschalten, betätigen Sie während des Gesprächs die mittlere Softkeytaste.

### Tonsignale ein-/ausschalten

Im Standby-Modus können Sie durch langes Betätigen der Stummtaste die Tonsignale ein- und wieder ausschalten. Das Symbol „Tonsignale aus“ zeigt an, dass das Schnurlostelefon vollkommen stummgeschaltet ist. Ein kurzer Druck auf die Stummtaste vor dem Beantworten eines Gesprächs schaltet das Rufsignal aus.

### Stummschalten des Mikrofons während eines Gesprächs

Ein kurzer Druck auf die Stummtaste vor dem Beantworten eines Gesprächs schaltet das Mikrofon aus- oder wieder ein. Das Display zeigt „Muted / Stumm“ an, wenn das Mikrofon während eines Gesprächs ausgeschaltet wird.

### Tastensperre ein-/ausschalten

Betätigen Sie die Menütaste und anschließend die \*-Taste, um die Tastatur zu sperren oder wieder zu entsperren. Das Display zeigt bei gesperrter Tastatur das Symbol „Tastatur gesperrt“ an.

### Lautstärke anpassen

Drücken Sie auf den oberen Teil der Lautstärketaste, um das Telefon lauter zu stellen und auf den unteren, um das Telefon leiser zu stellen.

### Batterie laden

Das Schnurlostelefon wird in einem Tisch- oder Wandladegerät geladen. Wenn die Batterie voll geladen ist, erscheint das ausgefüllte Batteriesymbol. Das Schnurlostelefon ist auch voll einsatzfähig, solange es sich im Tischladegerät befindet.

### Batterie herausnehmen

Schalten Sie das Telefon aus, bevor Sie die Batterie herausnehmen. Achten Sie darauf, dass das Display erloschen ist (Telefon ausgeschaltet), bevor Sie die Batterie herausnehmen.

## Nachrichten *Nur bei Messenger und Protector*

### Textnachricht empfangen

Wenn ein Textnachricht eingeht, beginnt die LED zu blinken und das Klingelzeichen für „Neue Nachricht“ ertönt. Wenn die Nachricht während eines Gesprächs eingeht, wird der Benutzer mit einem Einzelton benachrichtigt. Der Text der Nachricht wird angezeigt und dann in der Nachrichtenliste gespeichert. Das Display zeigt das Symbol „Neue Nachricht“ und daneben die Anzahl der noch nicht gelesenen Nachrichten an. Zur Annahme von Nachrichten mit Rückruaufforderung beachten Sie die Hinweise im *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Eine gespeicherte Nachricht lesen/löschen

Öffnen Sie die Nachrichtenliste aus dem Menü oder durch Betätigen der Navigationstaste (↵). Mit der Navigationstaste (↶) können Sie in der Nachrichtenliste blättern. Zum Lesen einer Nachricht die Navigations-taste (➤) betätigen.

Zum Löschen einer Nachricht diese wählen und "Löschen" betätigen; die Frage "Nachr. löschen?" erscheint. Mit "Ja" bestätigen.

### Eine Rufnummer aus einer Nachricht anwählen

Beim Lesen einer Nachricht die Ruftaste betätigen; die erste in der Nachricht angegebene Rufnummer wird gewählt. Um eine Rufnummer aus einer interaktiven Nachricht zu wählen, wählen Sie die Nummer aus und betätigen dann die Ruftaste.

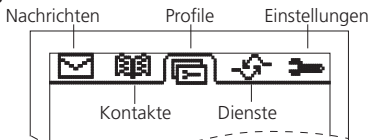
### SMS senden

Die Navigationstaste betätigen, im Nachrichten-Untermenü "SMS senden" wählen und mit "Ok" bestätigen. Eine Nummer eingeben und mit "Ok" bestätigen. Eine Nachricht eingeben und "Senden" betätigen.

## Menü

Eine Beschreibung aller Funktionen finden Sie im User Manual, 9d24 mkll Cordless Telephone.

### Menü-Registerkarten



### Navigation im Menü

Mit der Navigationstaste können Sie die Menüstruktur durchgehen. Die drei Softkey-Tasten unter dem Display werden für die Menüauswahl verwendet. Die jeweilige Funktion jeder einzelnen Softkey-Taste wird dabei durch den Erklärungstext im Softkey-Tasten-Feld des Displays angegeben. Aus dem Menü-Modus gelangen Sie durch Betätigen der Menü-Taste in den Standby-Modus zurück. Mit der \*Taste können Sie bei der Texteingabe zwischen Groß- und Kleinbuchstaben umschalten und mit der Navigationstaste (↵) in die nächste Zeile springen.

### Profile umschalten

Gehen Sie zur Auswahl „Profile“ und wählen Sie die Funktion „Auswahl“.

### Verwendung des lokalen Telefonbuchs

Einen Eintrag suchen und bearbeiten: Gehen Sie zur Auswahl „Kontakte“ und weiter zu „Telefonbuch lokal“ und wählen Sie die Funktion „Suchen“. Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens oder den gesamten Namen ein. Wählen Sie die Funktion „OK“; Name und Telefonnummer des ersten gefundenen Eintrags werden angezeigt. Durch Betätigen der Navigationstaste (↵) können Sie zum nächsten Eintrag in alphabetischer Reihenfolge springen. Wählen Sie die Funktion „Bearbeiten“, geben Sie Ihre Änderungen ein und schließen Sie die Änderungen mit „Sichern“ ab.

Wird das Telefonbuch angezeigt und Sie möchten einen Eintrag hinzufügen, „Zufügen“ betätigen, Name und Nummer eingeben und dann mit „Sichern“ bestätigen.

Wird das Telefonbuch angezeigt und Sie möchten einen Eintrag löschen, den gewünschten Eintrag wählen und „Löschen“ betätigen; die Frage „Eintrag löschen?“ erscheint. Mit „Ja“ bestätigen.

### Verwendung des zentralen Telefonbuchs

„Kontakte“ betätigen, dann „Telefon. Zentral“ und „Suchen“ betätigen. Geben Sie den/die ersten Buchstaben des Vornamens, ein Leerzeichen und den/die ersten Buchstaben des Nachnamens ein. Mit

„Ok“ bestätigen. Das zentrale Telefonbuch wird durchsucht und eine Liste gefundener Namen angezeigt. Durch Betätigen der Navigationstaste können Sie zum nächsten Eintrag in alphabetischer Reihenfolge springen. „Auswahl“ oder der Ruftaste betätigen, um die Nummer zu wählen.

### Softkeys und Hotkeys

Die drei Softkey-Tasten unter dem Display können mit bestimmten Funktionen belegt werden, wie z.B. Wählen einer bestimmten Nummer usw. Ein Hotkey kann dieselbe Funktion haben wie ein Softkey und jede der Tasten „0“ - „9“ kann als Hotkey programmiert werden.

Weitere Informationen zu Softkeys und Hotkeys finden Sie im User Manual, 9d24 Mkll Cordless Telephone.

DE

### Automatische Tastensperre ein- und ausschalten

Gehen Sie zur Auswahl „Einstellungen“ und weiter zu „Allgemein“ und betätigen Sie die Navigationstaste (>). Gehen Sie zur Auswahl „Auto-Tastensperre“ und wählen Sie „Ändern“; das Kontrollkästchen für die automatische Tastatursperre ist markiert oder unmarkiert. Die eingeschaltete Tastatursperre wird durch das Symbol „Tastatur gesperrt“ auf dem Display angezeigt.

### Schnurlostelefon aus- und einschalten

Ausschalten: Wählen Sie „Profile“. Gehen Sie zur Auswahl „Ausschalten“ und wählen Sie die Funktion „Auswahl“.

Gehen Sie zu (↵) „Ja“ und drücken Sie „Ok“.

Einschalten: Ruftaste betätigen und gedrückt halten, bis die Frage „Einschalten?“ angezeigt wird. Dann innerhalb von zehn Sekunden „Ja“ wählen.

## Alarmfunktionen *Nur Protector*

### Personen-Alarm\*

Betätigen Sie die rote Alarmtaste innerhalb von zwei Sekunden zweimal. „Personen-Alarm“ wird angezeigt.

### Test-Alarm\*

Die rote Alarmtaste betätigen und gedrückt halten, bis „Test-Alarm“ angezeigt wird.

\* Abhängig von der Installation

### Alarmfunktionen ein-/ausschalten

Gehen Sie zur Auswahl „Einstellungen“ und weiter zu „Alarm-Einstellungen“ und betätigen Sie die Taste (>). Gehen Sie zur Auswahl „Bewegungsalarm“, „Lage-Alarm“ oder „Verlustalarm“ und wählen Sie „Ändern“; das Kontrollkästchen ist markiert/unmarkiert. Sie können auch Hotkey- oder Softkey-Tasten für das Ein- oder Ausschalten der Alarmfunktionen programmieren.

## EX-Messenger und EX-Protector

### Zulassungen

SIRA 05ATEX2310

EX II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Akkupack laden

Bei der Modellvariante EX dürfen nur zugelassene Akkutypen zur Anwendung kommen. Der Akkupack muss auf dem Etikett mit ATEX gekennzeichnet sein.

Das Aufladen des Akkupacks ist innerhalb der ausgewiesenen EX-Bereiche nicht zulässig.

### Akkupack herausnehmen

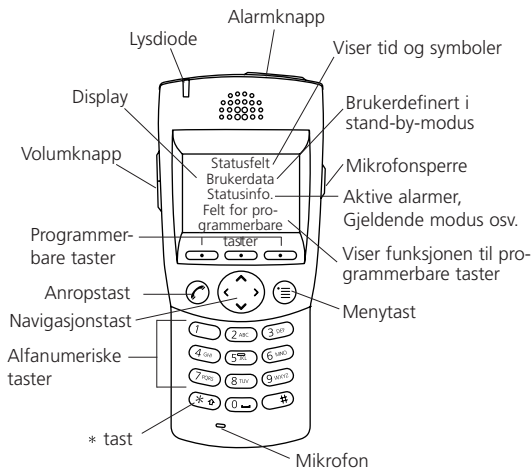
Der Akkupack ist mit einer speziellen Schraube befestigt, die nur mit dem Akkupacköffner für ATEX gelöst werden kann. Zum Herausnehmen des Akkupacks die Schraube mit dem Öffner in die Waagrechte drehen. Entfernen Sie den Akkupack durch Ziehen an der Schraube. Beim Einsetzen des Akkupacks muss die Schraube wieder waagrecht ausgerichtet sein. Zum Befestigen des Akkupacks die Schraube mit dem Öffner in die Senkrechte drehen.

Das Herausnehmen des Akkupacks ist innerhalb der ausgewiesenen EX-Bereiche nicht zulässig.

### Kopfhörer mit EX-Zulassung

Der EX-Kopfhörer mit Gehörschutz von Peltor (bei Peltor zu bestellen) muss an einen EX-Kopfhöreradapter für Peltor-Kopfhörer angeschlossen werden.

Ein gemeinsam mit der ATEX-zugelassenen EX-Version des 9d24 MkII verwendeter Kopfhörer muss die gleiche ATEX-Klasse aufweisen wie das Telefon, andernfalls wird die ATEX-Richtlinie nicht erfüllt.



### Displayikoner

- Forbindelsessymbol (viser at samtale pågår)
- Lydsignal av
- Batteriindikator
- Høytalende på/av
- Hodetelefon tilkople
- Ny melding
- Tekstinnleggingsmodus; store bokstaver
- Tekstinnleggingsmodus; små bokstaver
- Tallinnleggingsmodus
- Telefonbok
- Tastatur låst
- Ubesvart anrop
- Innkommende/utgående anrop
- Melding ikke lest/lest
- Interaktiv melding ikke lest/lest
- Bevegelsesalarm/Fallalarm på
- Snoralarm på

## Produktpresentasjon

Ascom 9d24 MkII trådløs telefon er en robust enhet konstruert for å fungere i tøffe omgivelser. Telefonen egner seg for brukere som har behov for å kunne nås og/eller har behov for avanserte meldingsfunksjoner. Det er fem versjoner av den trådløse telefonen 9d24 MkII Talker, 9d24 MkII Messenger med meldingsfunksjoner, 9d24 MkII Protector med ekstra alarmfunksjoner og to egensikre versjoner 9d24 MkII EX-Messenger og 9d24 MkII EX-Protector.

Funksjoner	NO				
	Talker	Messenger Protector	EX-Messenger	EX-Protector	
<i>SIM-kort med telefonbok</i>	X	X	X	X	X
<i>Inntil seks linjer i displayet</i>	X	X	X	X	X
<i>Stillbar tegnstørrelse i meldinger</i>	–	X	X	X	X
<i>20 meldinger / 20 000 tegn</i>	–	X	X	X	X
<i>Vibrator</i>	X	X	X	X	X
<i>Hodetelefonkontakt</i>	X	X	X	X	X
<i>Høytalende funksjon</i>	X	X	X	X	X
<i>Kvittering</i>	–	X	X	X	X
<i>Interaktiv meldingsfunksjon</i>	–	X	X	X	X
<i>SMS-meldinger mellom telefoner</i>	–	X	X	X	X
<i>Send data</i>	–	X	X	X	X
<i>Personlig alarm</i>	–	–	X	–	X
<i>Alarm med data</i>	–	–	X	–	X
<i>Snoralarm</i>	–	–	X*	–	–
<i>Lokalisering</i>	–	–	X*	–	X
<i>Ikke bevegelse-alarm og fallalarm</i>	–	–	X*	–	X
<i>Kan oppgraderes til Messenger</i>	X	–	–	–	–
<i>Kan oppgraderes til Protector</i>	X	X	–	–	–

\* Tilleggsfunksjon

**NB:** Enheten din kan ha flere funksjoner enn det som er beskrevet her, se *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

## Basisfunksjoner

### Ringe

Du kan ringe på følgende måter:

- Slå nummeret og trykk på anropstasten.
- Trykk på anropstasten og slå nummeret.
- Trykk på en forhåndsprogrammert hurtigtast\* eller programmerbar tast.
- Åpne ringelisten ved å trykke på navigasjonstasten (v), velg det nummeret du ønsker og trykk på anropstasten
- Ring et nummer fra telefonboken. Når navnet vises, trykker du på anropstasten.
- Ring et nummer som ligger i en melding, se *Ring et nummer som ligger i en melding*.
- Ring et nummer fra sentralkatalogen.

\* Det kan programmeres et telefonnummer på de alfanumeriske tastene.

### Besvare/Avslutte et anrop

Når du hører ringesignalet, trykker du på anropstasten for å besvare anropet. For å avslutte samtalen trykker du på anrops-tasten en gang til. Den totale samtaletiden vises i displayet.

### Slå den høyttalende funksjonen på/av

Under samtale, trykk den midterste programmerbare tasten for å slå den høyttalende funksjonen på/av.

### Slå lydsignal på/av

I standby-modus veksler et langt trykk på mikrofonsperrknappen mellom lydsignaler på og av. Symbolet "Lydsignal av" angir at telefonen er helt lydløst.

Et kort trykk på mikrofonsperrretasten før du besvarer et anrop slår av ringesignalet.

### Slå på mikrofonsperreren under en samtale

Et trykk på mikrofonsperrretasten kopler mikrofonen ut/inn. Teksten "Sperrert" vises i displayet når mikrofonen er utkoplet under en samtale.

### Låse/Åpne tastaturet manuelt

Trykk på meny-tasten og deretter på \*-tasten for å låse/åpne tastaturet. Symbolet "Tastatur låst" angir at tastaturet er låst.

### Endre volum under et anrop

Trykk volumknappen opp for å øke lydstyrken, ned for å redusere lydstyrken.

### Lade batteriet

Lading gjøres i en bordlader eller et veggmontert ladestativ. Et fylt batterisymbol angir fulladet batteri. Telefonen er fullt operativ når det står i en bordlader.

### Ta ut batteriet

Slå av telefonen før du tar ut batteriet. Påse at displayet er tomt (telefonen er slått av) før du tar ut batteriet.

## Melding *Gjelder kun Messenger- og Protector-versjoner*

### Motta en tekstmelding

Når en tekstmelding er mottatt, begynner lysdioden å blinke, og det lyder en meldingstone. Hvis meldingen mottas under en samtale, varsles brukeren med et pip. Tekstmeldingen vises, deretter lagres den i meldingslisten. Symbolet "Ny melding" vises i displayet, og et tall ved siden av symbolet angir totalt antall meldinger som ikke er lest. Se *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*, når det gjelder hvordan du skal motta meldinger der avsender krever svar.

### Lese/Slette en lagret melding

Åpne meldingslisten fra menyen eller ved å trykke på navigasjonstast (←). Bruk navigasjonstast (⇄) for å bla gjennom meldingslisten. Trykk på navigasjonstast (→) for å lese. For å slette en melding, merker du den og trykker på "Slett". Spørsmålet "Slett melding?" vises. Trykk på "Ja".

### Ring et nummer som ligger i en melding

Når du ser på en melding, trykker du på Anropstasten for å ringe det første nummeret i meldingen. Hvis meldingen inneholder en rulleliste, velger du en post og trykker på anropstasten.

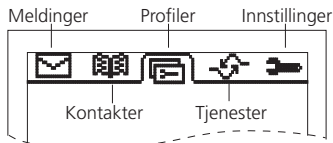
### Sende SMS

Bruk navigasjonstasten, velg "Send SMS" under Meldinger og trykk på "Ok". Tast et nummer og trykk på "Ok". Skriv en melding og trykk på "Send".

## Meny

Når det gjelder beskrivelse av alle funksjoner, se *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Menykategorier



### Navigere i menyen

Bruk navigasjonstasten for å bevege deg rundt i menystrukturen. De tre programmerbare tastene under displayet brukes til å velge i menyen. Funksjonen til hver programmerbar tast er forklart med tekst i feltet for programmerbare taster i displayet. Trykk på Meny-tasten i menymodus for å gå tilbake til standby-modus.

Bruk \*-tasten for å veksle mellom store og små bokstaver når du legger inn tekst, og gå til neste linje ved å trykke på navigasjonstast (v).

### Skifte profiler

Gå inn i "Profiler", bla til ønsket modus og trykk på "Velg".

### Bruke den lokale telefonboken

For å finne og redigere et navn: Gå inn i "Kontakter", bla til "Lokal telefonbok" og trykk på "Søk". Skriv inn den første bokstaven eller hele navnet. Trykk på "OK". Navn og nummer for første tilsvarende oppføring vises. Du kan bla til neste oppføring i alfabetisk rekkefølge ved å trykke på navigasjonstast (v). Trykk på "Rediger", foreta endringene dine og trykk på "Lagre".

For å legge til en oppføring når du ser på telefonboken, trykk på "Ny", skriv navnet og trykk på "Lagre".

For å slette en oppføring når du ser på telefonboken, velg ønsket oppføring, trykk på "Slett". Spørsmålet "Slett post?" vises. Trykk på "Ja".

### Bruke sentralkatalogen

Gå inn i "Kontakter", bla til "Sentral telefonbok" og trykk på "Søk". Tast første bokstav(er) i fornavnet, mellomrom og

første bokstav(er) i etternavnet. Trykk på "Ok". Sentralkatalogen gjennomføres og en liste med matchende navn vises. Du kan bla til neste oppføring i alfabetisk rekkefølge ved å trykke på navigasjonstasten. Trykk på "Velg" eller anropstasten for å ringe.

### Programmerbare taster og hurtigtaster

De tre programmerbare tastene under displayet kan defineres for spesifikke funksjoner som å ringe et bestemt nummer osv. En hurtigtast kan ha samme funksjon som en programmerbar tast, og en hvilken som helst tast "0" - "9" kan programmeres som en hurtigtast.

For ytterligere informasjon om programmerbare taster og hurtigtaster, se *User Manual, 9d24 CMkII Cordless Telephone*.

NO

### Slå automatisk tastaturlås på/av

Gå inn i "Innstillinger", bla til "Generelle innst." og trykk på (>). Velg "Autom. tastelås" og trykk på "Endre". Markeringen i feltet for automatisk låsing settes/fjernes. Et låst tastatur er angitt av symbolet "Tastatur låst".

### Slå telefonen av/på

Av: Gå inn i "Profiler". Bla til "Slå av" og trykk på "Velg". Gå til (v) "Ja" og trykk "Ok".

På: Trykk inn anropstasten og hold den inne. Spørsmålet "Slå på?" vises. Trykk på "Ja" innen 10 sekunder.

## Alarmsfunksjoner *Gjelder kun Protector-versjoner*

### Personlig alarm\*

Trykk 2 ganger på den røde alarmtasten innen 2 sekunder. "Personlig alarm" vises i displayet.

### Teste alarm\*

Trykk inn og hold den røde alarmtasten inne inntil "Test av alarm" vises i displayet.

\*Avhengig av installasjon

### Deaktiver/Aktiver alarmer

Gå inn i "Innstillinger", bla til "Alarminnstillinger" og trykk på (>). Velg "Bevegelsesalarm", "Fallalarm" eller "Snoralarm", trykk på "Endre"; avkryssningsruten markeres/markeringen fjernes. Hurtigtaster/programmerbare taster kan også reserveres for deaktivering/aktivering av alarmer.

## EX-Messenger og EX-Protector

### Godkjenning

SIRA 05ATEX2310

EX II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Lade batteriet

I kombinasjon med EX-versjonen må det kun brukes godkjente batterityper. Batteriet skal være merket med ATEX på etiketten. Batterilading er ikke tillatt i begrensede områder.

### Ta ut batteriet

Batteriet er festet med en skrue som krever et spesialverktøy, Batteripakkeåpner for ATEX. For å fjerne batteriet, må du bruke åpneren og dreie skruen til horisontal stilling. Fjern batteriet ved å trekke ut skruen. Når batteriet festes igjen, må skruen være i horisontal stilling. For å feste batteriet, må du bruke åpneren og dreie skruen til vertikal stilling.

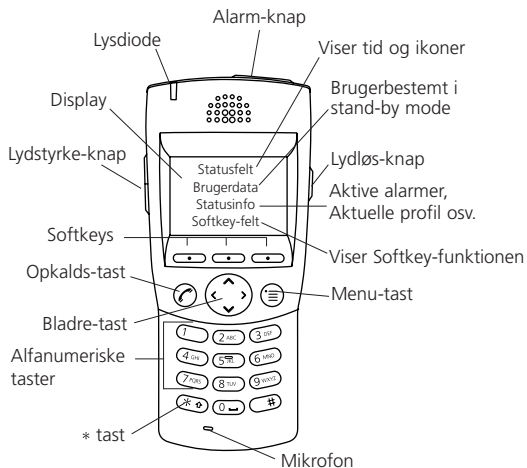
Det er ikke tillatt å ta ut batteriet i begrensede områder.

### EX-klassifisert hodetelefon

EX hodetelefon med hørselsvern fra Peltor (bestilt fra Peltor) må være tilkoppelt en EX hodetelefonadapter for Peltor hodetelefon.

Hodetelefon brukt i kombinasjon med en ATEX-klassifisert 9d24 MkII EX-versjon må ha samme ATEX-klassifisering som håndsettet for å oppfylle ATEX-direktivet.

NO



### Displayikoner

- Løftet rør (viser at en samtale pågår)
- Lydløs
- Batteri-ikon
- Til-/Frakobling af højtaltende funktion
- Høretelefoner tilsluttet
- Ny meddelelse
- Redigeringsfunktion for store bogstaver
- Redigeringsfunktion for små bogstaver
- Redigeringsfunktion for tal
- Telefonbog
- Låst tastatur
- Ikke besvaret opkald
- Ind-/Udgående opkald
- Ulæst/Læst meddelelse
- Ulæst/Læst interaktiv meddelelse
- No-movement-/Man-down-alarmer Til
- Trækalarm Til

## Produktpræsentation

Ascom 9d24 MklII trådløs telefon er et robust apparat, der er designet til at kunne fungere i barske omgivelser. Telefon er egnet til brugere, der er afhængige af, at man kan komme i kontakt med dem og/eller har behov for mobile, avancerede meddelelsesfunktioner. Den trådløse telefon fås i fem versioner: 9d24 MklII Talker, 9d24 MklII Messenger med besked-funktioner, 9d24 MklII Protector med ekstra alarmfunktioner samt to ATEX-sikre versioner, 9d24 MklII EX-Messenger og 9d24 MklII EX-Protector.

### Funktioner

<i>SIM-kort med telefonbog</i>	X	X	X	X	X
<i>Op til seks linier på displayet</i>	X	X	X	X	X
<i>Justerbar størrelse af tegn i meddelelser</i>	-	X	X	X	X
<i>20 meddelelser / 20 000 tegn</i>	-	X	X	X	X
<i>Vibrator</i>	X	X	X	X	X
<i>Stik til høretelefoner</i>	X	X	X	X	X
<i>Højttalerfunktion</i>	X	X	X	X	X
<i>Kvittering</i>	-	X	X	X	X
<i>Interaktive meddelelser</i>	-	X	X	X	X
<i>SMS - meddelelser mellem telefoner</i>	-	X	X	X	X
<i>Sende data</i>	-	X	X	X	X
<i>Personlig alarm</i>	-	-	X	-	X
<i>Alarm med data</i>	-	-	X	-	X
<i>Trækalarm</i>	-	-	X*	-	-
<i>Positionering</i>	-	-	X*	-	X
<i>No-movement alarm &amp; Man-down</i>	-	-	X*	-	X
<i>Kan opgraderes til Messenger</i>	X	-	-	-	-
<i>Kan opgraderes til Protector</i>	X	X	-	-	-

Talker  
Messenger  
Protector  
EX-Messenger  
EX-Protector

DK

\* Option

**NB:** Dit apparat kan have flere funktioner end beskrevet hér; se *User Manual, 9d24 MklII Cordless Telephone*.

## Grundfunktioner

### Foretage et opkald

Opkald kan foretages på følgende måde:

- Indtast nummeret og tryk på opkalds-tasten.
- Tryk på opkalds-tasten og indtast nummeret.
- Tryk på en forprogrammeret Hotkey \* eller Softkey.
- Åbn opkaldslisten ved at trykke på blade-tasten (v), vælg det nummer du ønsker og tryk på opkalds-tasten.
- Opringning fra den lokale telefonbog: Når navnet vises, tryk på opkalds-tasten.
- Opringning til et nummer der er indeholdt i en meddelelse; se *Ringe til et nummer, der er indeholdt i en meddelelse*.
- Ringe til et nummer fra Central telefonbogen.

\* De alfanumeriske taster kan programmeres med et telefon-nummer.

### Besvare/Afslutte et opkald

Når ringesignalet lyder: Tryk på opkalds-tasten for at besvare opkaldet. For at afslutte samtalen skal der blot trykkes på opkalds-tasten igen. Den totale samtaletid vises på displayet.

### Til-/Frakobling af højttalende funktion

Under samtale, tryk på midterste Softkey for at til-/frakoble højttalende funktion.

### Aktivere/Deaktivere lydløs funktion

I standby-mode skifter et langvarigt tryk på lydløs-knappen mellem aktivering/deaktivering af lydsignaler. "Lydløs"-ikonet indikerer en fuldstændig lydløs telefon.

Et kortvarigt tryk på lydløs-knappen, før et opkald besvares, slukker for ringetonen.

### Frakoble mikrofonen under en samtale

Et tryk på lydløs-knappen til-/frakobler mikrofonen. Teksten "Lydløs" vises på displayet, når mikrofonen er frakoblet under et opkald.

### Låse/Åbne tastaturet manuelt

Tryk på menu-tasten og derefter på \*-tasten for at låse/åbne. Ikonet for "Låst tastatur" indikerer, at tastaturet er låst.

### Ændre lydstyrken under et opkald

Tryk øverst på lydstyrke-knappen for at øge lydstyrken og nederst for at sænke lydstyrken.

### Oplade batteriet

Opladning foretages i en bordoplader eller i en vægmonteret opladningsanordning. Et fyldt "Batteri-ikon" indikerer, at batteriet er totalt opladet. Telefonen kan anvendes, samtidig med at opladning finder sted i en bordoplader.

### Udtagning af batteriet

Sluk for telefonen, før batteriet tages ud. Kontrollér, at displayet er tomt (telefonen er slukket), før batteriet tages ud.

## Meddelelser *Gælder kun Messenger- og Protectorversioner*

### Modtage en tekstmeddelelse

Når en tekstmeddelelse modtages, begynder lysdioden at blinke, og en meddelellestone lyder. Hvis meddelelsen modtages under en samtale, bliver brugeren underrettet af en bip- tone. Tekstmeddelelsen vises og lagres derefter i listen med meddelelser. Ikonet for "Ny meddelelse" vises på displayet, og et tal ved siden af ikonet indikerer det totale antal ulæste meddelelser. Oplysninger om accept af meddelelser der kræver svar; se *User Manual, 9d24 MklII Cordless Telephone*.

### Læse/Slette en gemt meddelelse

Åbn listen med meddelelser, enten via menuen eller ved at trykke på blade-tasten (v). Brug blade-tasten (v) til at blade listen med meddelelser igennem. Tryk på blade-tasten (v) for at aflæse den ønskede meddelelse.

For at slette en meddelelse: Vælg den og tryk på "Slet"; spørgsmålet "Slet Besked?" vises. Tryk på "Ja".

### Ringe til et nummer, der er indeholdt i en meddelelse.

Åbn en meddelelse og tryk på opkalds-tasten for at ringe til det første nummer i meddelelsen. Hvis meddelelsen indeholder en "rulle"-liste, vælg da et nummer og tryk på opkalds-tasten.

### Sende SMS

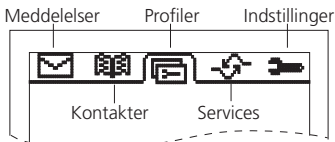
Brug blade-tasten og vælg "Send SMS" fra Meddelelses-listen og tryk på "OK". Indtast et nummer og tryk på "OK". Indtast en meddelelse og tryk på "Send".

DK

## Menu

For beskrivelse af alle funktioner; se *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Menuoverskrifter



### Komme ind i menuen

Brug bladre-tasten til at komme rundt i menufunktionerne. De tre Softkeys under displayet bruges til valg i menuen. Hver Softkey-funktion forklares af teksten i Softkey-feltet på displayet. I menu-profilen trykkes på menu-tasten for at komme tilbage til standby-mode.

Brug \*-tasten til at skifte mellem store og små bogstaver, når tekst indtastes, og tryk på bladre-tasten (v) for at flytte til næste linie.

### Skifte mellem Profiler

Gå ind i "Profiler", gå til den ønskede profil og tryk "Vælg".

### Brug af den lokale telefonbog

For at finde og redigere et navn: Gå ind i "Kontaktter", gå til "Lokal telefonbog" og tryk på "Find". Indtast det første bogstav i navnet eller hele navnet. Tryk på "OK"; navn og nummer i det første matchende navn vises. Du kan gå til det næste navn i alfabetisk rækkefølge ved at trykke på bladre-tasten (v). Tryk på "Redigér", udfør dine ændringer og tryk på "Gem".

Sådan tilføjes et navn, når du befinder dig i telefonbogen: Tryk på "Tilføj", indtast navn og nummer og tryk på "Gem".

Sådan slettes et navn, når du befinder dig i telefonbogen: Vælg det ønskede navn, tryk på "Slet"; spørgsmålet "Slet indtastning?" vises. Tryk på "Ja".

### Brug af Central telefonbogen

Gå ind i "Kontaktter", gå til "Central tlf.bog" og tryk på "Find". Indtast de(t) første bogstav(er) i fornavnet, et mellemrum og de(t) første bogstav(er) i efternavnet. Tryk på "OK".

Central telefonbogen vil blive søgt igennem, og en liste med matchende navne vil blive vist i displayet. Du kan gå til det næste navn i alfabetisk rækkefølge ved at trykke på bladre-tasten. Tryk på "Vælg" eller opkalds-tasten for at foretage opkaldet.

### Soft-keys og Hot-keys

De tre Soft-keys under displayet kan indstilles til specielle funktioner såsom opringning til et specielt nummer osv.

En Hot-key kan have den samme funktion som en Soft-key, og en tast "0" - "9" kan programmeres som en Hot-key.

For at få flere informationer om Soft-keys og Hot-keys; se *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Aktivere/Deaktivere den automatiske tastaturlås

Gå ind i "Indstillinger", gå til "Generelt" og tryk på (>). Vælg "Automatisk tastaturlås", tryk på "Skift"; kontrolboksen for den automatiske lås er markeret/ikke markeret. Et låst tastatur indikerer af ikonet "Låst tastatur".

### Slukke/Tænde for telefonen

Slukke: Gå ind i "Profiler". Gå til "Sluk" og tryk på "Vælg". Gå til (v) "Ja", og tryk på "OK".

Tænde: Tryk på opkalds-tasten og hold den nede; spørgsmålet "Tænd?" vises på displayet. Tryk "Ja" inden for 10 sekunder.

## Alarmsfunktioner Gælder kun for Protector-versioner

### Personlig alarm\*

Tryk to gange på den røde alarm-knap inden for 2 sekunder. "Personlig alarm" vises på displayet.

### Testalarm\*

Tryk på den røde alarm-knap og hold den nede, indtil "Testalarm" vises på displayet.

\* *Afhængig af installation*

### Deaktivere/Aktivere alarmer

Gå ind i "Indstillinger", gå til "Alarm-indstillinger" og tryk på (>). Vælg "No-movement", "Man-down" eller "Pull-cord", og tryk på "Skift". Afkrydsningsfeltet afmarkeres/markeres. Hotkeys/Softkeys kan også reserveres til deaktivering/aktivering af alarmer.

DK

## EX-Messenger og EX-Protector

### Godkendelser

SIRA 05ATEX2310

Ex II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Oplad batteri

Brug kun batterityper, der er godkendt til EX-versionen. Batteriets mærkat skal være ATEX-mærket. Opladning af batteriet er ikke tilladt i EX-sikret område.

### Udtag batteri

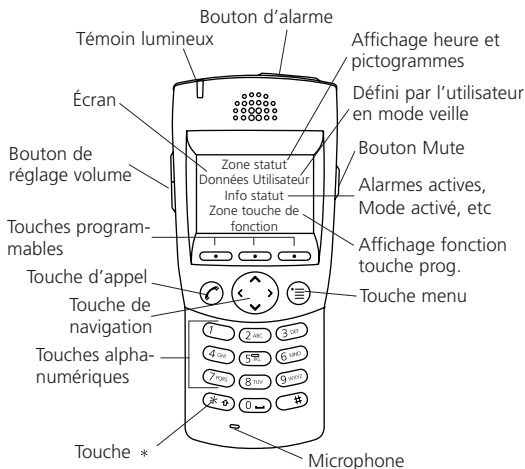
Batteriet er fastgjort med en skrue, der skal løsnes med det vedlagte specialværktøj. Drej skruen til vandret position ved hjælp af det vedlagte specialværktøj for at fjerne batteriet. Fjern batteriet ved at trække i skruen. Når batteriet isættes, skal skruen være i vandret position. Drej skruen til lodret position ved hjælp af det vedlagte specialværktøj for at fastgøre batteriet.

Udtagning af batteriet er ikke tilladt i EX-sikret område.

### EX-klassificerede høretelefoner

EX-høretelefonerne med Peltor-hørebeskyttelse (skal bestilles separat fra Peltor) skal tilsluttes en EX-høretelefonadapter til Peltor-høretelefoner.

Høretelefoner, der bruges med en ATEX-klassificeret 9d24 MkII EX-version, skal have samme ATEX-klassifikation som telefonen for at overholde ATEX-direktivet.



### Icônes de l'affichage

- Décrocher (indique un appel entrant)
- Sonneries désactivées
- Témoin de charge batterie
- Fonction "Main libre" ON/OFF
- Kit mains libres connecté
- Nouveau message
- Clavier alphabétique en majuscules
- Clavier alphabétique en minuscules
- Clavier en mode numérique
- Répertoire
- Clavier verrouillé
- Appel en absence ( en liens numériques)
- Appel entrant/sortant
- Message lu/non lu
- Message interactif lu/non lu
- Alarme Pas de mouvement/Détresse activée
- Alarme Corde d'urgence activée

## Présentation du produit

Le Ascom 9d24 MklII est un téléphone portable résistant conçu pour des usages intensifs. Il convient parfaitement aux personnes souhaitant être joignables en permanence et/ou souhaitant profiter des fonctions avancées de radiomessagerie. Le téléphone sans fil est disponible en cinq versions, 9d24 MklII Talker, 9d24 MklII Messenger avec des fonctions de messagerie, 9d24 MklII Protector avec des fonctions d'alarme supplémentaires et deux versions ATEX 9d24 MklII ATEX-Messenger et 9d24 MklII ATEX-Protector.

### Fonctions

	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
Carte SIM avec répertoire	X	X	X	X	X
Affichage jusqu'à 6 lignes	X	X	X	X	X
Taille des caractères modifiable	-	X	X	X	X
20 messages / 20.000 caractères	-	X	X	X	X
Vibreur	X	X	X	X	X
Prise pour casque	X	X	X	X	X
Fonction haut-parleur	X	X	X	X	X
Accusé de réception	-	X	X	X	X
Messagerie interactive	-	X	X	X	X
SMS – messagerie entre portables	-	X	X	X	X
Envoi de donnée	-	X	X	X	X
Alarme volontaire	-	-	X	-	X
Alarme avec données	-	-	X	-	X
Arrachement	-	-	X*	-	-
Localisation	-	-	X*	-	X
Alarme immobilité/gîte	-	-	X*	-	X
Transformable en version Messenger	X	-	-	-	-
Transformable en version Protector	X	X	-	-	-

\* Option

**Remarque:** Votre portable peut disposer d'autres fonctions que celles décrites ci-dessus. Consultez *User Manual, 9d24 MklII Cordless Telephone*.

## Fonctions de base

### Appeler

Un appel peut être établi de plusieurs manières:

- Composer le numéro et appuyer sur la touche d'appel.
- Appuyer sur la touche d'appel et composer le numéro.
- Appuyer sur une touche programmable ou une touche rapide préprogrammée\*.
- Consulter la liste des appels en appuyant sur la touche de navigation (↖), sélectionner le numéro et appuyer sur la touche d'appel.
- Sélectionner un numéro dans le répertoire. Lorsque le nom s'affiche, appuyer sur la touche d'appel.
- Composer un numéro contenu dans un message ; voir *Composer un numéro contenu dans un message*.
- Composer un numéro contenu dans l'annuaire centralisé.

\* Les touches alphanumériques peuvent être programmées pour composer automatiquement un numéro d'appel.

### Répondre/Terminer un appel

Lorsque la sonnerie retentit, appuyez sur la touche d'appel pour répondre. Appuyez à nouveau pour couper la communication. L'écran affiche la durée totale de l'appel.

### Changer/Basculer fonction "Main libre"

Durant un appel, la touche de fonction centrale permet de basculer la fonction "Main libre" en ON/OFF.

### Activer/Désactiver les sonneries

En mode veille, une pression longue sur le bouton Mute active ou désactive les sonneries. Le pictogramme « Sonneries désactivées » indique que tous les signaux sonores sont désactivés. Une pression courte sur le bouton Mute supprime la sonnerie d'un appel entrant.

### Désactiver le microphone pendant un appel

Appuyez sur la touche Mute pour activer ou désactiver le microphone. Le texte « SILENCE » s'affiche lorsque le microphone est désactivé pendant un appel.

### Verrouiller/Déverrouiller manuellement le clavier

Appuyez sur la touche Menu puis sur la touche \* pour bloquer ou débloquer le clavier. Lorsque le clavier est verrouillé, le pictogramme correspondant s'affiche.

### Changer le volume durant un appel

Appuyez sur le bouton volume vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le réduire.

### Charger la batterie

Le chargement s'effectue sur l'un des deux types de chargeurs disponibles (à poser ou à suspendre). Le pictogramme Batterie indique quand la batterie est totalement rechargée. Le portable reste totalement opérationnel lorsqu'il est posé dans le chargeur.

### Retirer la batterie

Éteignez le téléphone avant de retirer la batterie. Veillez à ce que l'écran soit vierge (téléphone éteint) avant de retirer la batterie.

## Radiomessagerie

Uniquement pour les versions  
Messenger et Protector

### Recevoir un message texte

À la réception d'un message texte, le témoin lumineux clignote et un signal sonore retentit. Si le message arrive pendant un appel, l'utilisateur en est averti par un bip. Le contenu du message s'affiche, puis est conservé dans la liste des messages. Le pictogramme « Nouveau message » apparaît à l'écran. Le numéro qui s'affiche à côté du pictogramme indique le total des messages non lus. Pour accepter les messages pour lesquels l'expéditeur demande une réponse, voir *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Lire/Effacer un message de la liste

Accédez à la liste des messages, soit via le menu, soit en appuyant sur la touche de navigation (↖). Utilisez la touche de navigation (↔) pour faire défiler la liste des messages. Appuyez sur la touche (→) pour lire le message sélectionné. Pour effacer un message, sélectionnez-le et appuyez sur la touche « Effacer » ; la question « Effacer le message ? » apparaît. Appuyez sur « Oui ».

### Composer un numéro contenu dans un message

Visualisez le message et appuyez sur la touche d'appel pour composer le premier numéro contenu dans le message. Si le message en contient plusieurs, sélectionnez le numéro voulu et appuyez sur la touche d'appel.

### Envoyer un SMS

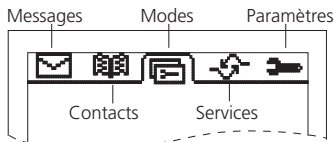
Choisissez l'onglet « Messages » au moyen de la touche de navigation, sélectionnez « Envoi SMS » et appuyez sur « OK ». Introduisez le numéro et appuyez sur « OK ». Écrivez le message et appuyez sur « Envoi ».

FR

## Menu

Pour le détail complet des fonctions, voir *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Onglets



### Navigation dans le menu

Déplacez-vous dans le menu au moyen de la touche de navigation. Les trois touches programmables situées sous l'écran permettent de choisir dans le menu. Un texte qui s'affiche à l'écran dans le champ des touches programmables explique leurs fonctions. En mode Menu, appuyer sur la touche Menu pour revenir au mode Veille. Lorsque vous rédigez un texte, utilisez la touche \* pour passer des majuscules aux minuscules et la touche de navigation (v) pour passer à la ligne suivante.

### Sélection du mode

Accédez à « Modes », sélectionnez une option et appuyez sur « Choisir ».

### Utilisation du répertoire SIM

Trouver et modifier un nom: Accédez à « Contacts », faites défiler jusqu'à « Répertoire » et appuyez sur « Trouver ». Introduisez la première lettre du nom ou le nom complet. Appuyez sur « OK »; l'écran affiche le premier nom et le numéro correspondant au critère de recherche. Pour passer au nom suivant dans l'ordre alphabétique, appuyez sur la touche de navigation (v). Appuyez sur « Éditer », introduisez les modifications et appuyez sur « Sauver ».

Pour créer un nouveau nom quand vous êtes dans le répertoire SIM, appuyez sur « Ajouter », introduisez le nom et le numéro puis appuyez sur « Sauver ». Pour effacer un nom, sélectionnez-le, appuyez sur « Effacer »; la question « Effacer nom ? » apparaît. Appuyez sur « Oui ».

### Utilisation de l'annuaire centralisé

Entrez dans « Contacts », faites défiler jusqu'à « Annuaire centralisé » et appuyez sur « Trouver ». Écrivez la / les première(s) lettre(s) du prénom, suivi d'un espace, puis la / les première(s) lettre(s) du nom. Appuyez sur « OK ». Le nom sera recherché

dans l'annuaire centralisé et une liste des noms correspondant s'affichera. Pour passer au nom suivant dans l'ordre alphabétique, appuyez sur la touche de navigation. Appuyez sur « Choisir » ou sur la touche d'appel pour composer le numéro.

### Touches rapides et touches de fonction

Les trois touches de fonction situées sous l'écran peuvent être programmées pour certaines fonctions telles que composer un numéro spécifique, etc. Une touche rapide peut avoir la même fonction qu'une touche de fonction et les touches de « 0 » à « 9 » sont programmables comme touche rapide.

Pour plus de détails sur les touches rapides et les touches de fonction : voir *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Blockage et déblockage automatique du clavier

Dans le menu « Paramètres », faites défiler jusqu'à « Généralités » et appuyez sur (>). Sélectionnez « Blocage tche auto » et appuyez sur « Modifier »; le symbole dans la case correspondante apparaît ou disparaît. Le verrouillage du clavier est indiqué par le pictogramme « Clavier verrouillé ».

### Allumer et éteindre l'appareil

Éteindre : Dans « Mode », faites défiler jusqu'à « Éteindre » et appuyez sur « Sélectionner ».

Sélectionnez (v) « Oui » et appuyez sur « Ok ».

Allumer : Appuyez quelques secondes sur la touche d'appel, jusqu'à ce que la question « Allumer ? » s'affiche. Appuyez sur « Oui » dans un délai de 10 secondes.

## Fonctions d'alarme

Uniquement pour les versions Protector

### Alarme volontaire\*

Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme rouge en l'espace de 2 secondes. « Alarme volontaire » s'affiche.

### Test d'alarme\*

Maintenez le bouton d'alarme rouge enfoncé jusqu'à ce que « Test alarme » s'affiche.

\* Varie selon l'installation

### Désactiver/Activer les alarmes

Dans le menu « Paramètres », faites défiler jusqu'à « Généralités » et appuyez sur (>). Sélectionnez « Pas de mouvement », « Détresse », ou « Corde d'urgence », appuyez sur « Changer »; la case est non cochée/cochée. Il est également possible d'utiliser des touches de changement rapide/de programmation pour la désactivation/l'activation des alarmes.

## ATEX-Messenger et ATEX-Protector

### Autorisation

SIRA 05ATEX2310

EX II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Charger la batterie

Pour la version ATEX, utilisez uniquement des types de batterie approuvés. Les batteries doivent disposer du label ATEX. Le remplacement des batteries n'est pas autorisé dans les zones sensibles.

### Retirer la batterie

Le logement des batteries est verrouillé à l'aide d'une vis qui requiert l'utilisation d'un outil spécial, l'outil pour batterie ATEX. Pour retirer la batterie, utilisez l'outil et tournez la vis en position horizontale. Retirez la batterie en tirant sur la vis. Pour refermer le logement de la batterie, replacez la vis en position horizontale. Utilisez l'outil et tournez la vis en position verticale. Le retrait de la batterie n'est pas autorisé dans les zones sensibles.

### Casque classé ATEX

Le casque EX doté d'une protection auditive Peltor (commandé à Peltor) doit être connecté à un Adaptateur de casque EX pour Casque Peltor.

Le casque utilisé avec une version EX 9d24 MkII classée ATEX doit avoir la même classification ATEX que le téléphone pour répondre aux exigences de la directive ATEX.



### Näytön kuvakkeet

- Linja auki (osoittaa käynnissä olevaa puhelua)
- Merkkiäännet mykistetty
- Akkuvake
- Kaiutintoiminne (hf) päällä/pois
- Kuuloke kytketty
- Uusi viesti
- Kirjoitustila, isot kirjaimet
- Kirjoitustila, pienet kirjaimet
- Kirjoitustila, numerot
- Puhelinmuistio
- Näppäimistö lukittu
- Vastaamaton puhelu
- Tuleva/Lähtevä puhelu
- Lukematon/Luettu viesti
- Lukematon/Luettu vuorovaikutteinen viesti
- Liikkumattomuus-/Asentohälytys päällä
- Riistohälytys päällä

## Tuotteen esittely

Ascom Mkl on vaativiin olosuhteisiin suunniteltu kestävä langaton puhelin. Se sopii henkilöille, joiden on oltava jatkuvasti tavoitettavissa ja/tai jotka tarvitsevat pitkälle kehitettyä kannettavaa viestintäjärjestelmää. Puhelimesta on seuraavat mallit: 9d24 Mkl Talker, tekstiviestitoiminnolla varustettu 9d24 Mkl Messenger ja edellisen lisäksi hälytystoiminnolla varustettu 9d24 Mkl Protector. Langaton puhelin on saatavana viitenä eri versiona: 9d24 Mkl Talker, tekstiviestitoiminnolla varustettu 9d24 Mkl Messenger, edellisen lisäksi hälytystoiminnolla varustettu 9d24 Mkl Protector sekä kaksi turvaversiota 9d24 Mkl EX-Messenger ja 9d24 Mkl EX-Protector.

### Toiminnot

	Talker	Messenger Protector	EX-Messenger	EX-Protector
<i>Puhelinmuiston sisältävä SIM-kortti</i>	X	X	X	X
<i>Kuuden rivin näyttö</i>	X	X	X	X
<i>Viestin tekstikoko muutettavissa 20 viestiä / 20000 merkkiä</i>	-	X	X	X
<i>Värinähälytin</i>	X	X	X	X
<i>Kuulokeläitäntä</i>	X	X	X	X
<i>Kalutointoiminto</i>	X	X	X	X
<i>Kuittaus</i>	-	X	X	X
<i>Vuorovaikutteinen viestintä SMS – viestien lähetyksellä 9d-puhelimien välillä</i>	-	X	X	X
<i>Viestien lähetyksellä</i>	-	X	X	X
<i>Henkilöturvahälytys</i>	-	-	X	-
<i>Hälytys selityksin</i>	-	-	X	-
<i>Riistohälytys</i>	-	-	X*	-
<i>Sijainti</i>	-	-	X*	-
<i>Liikkumattomuus- &amp; asentohälytys</i>	-	-	X*	-
<i>Päivitetävissä Messengeriin</i>	X	-	-	-
<i>Päivitetävissä Protectoriin</i>	X	X	-	-

\* Lisävaruste

**Huomaa:** Että Puhelimessasi saattaa olla enemmän toimintoja kuin tässä on esitelty. Katso *User Manual, 9d24 Mkl Cordless Telephone*.

## Perustoiminnot

### Soittaminen

Número voidaan valita seuraavilla tavoilla:

- Näppäile numero ja paina puhelunäppäintä.
- Paina puhelunäppäintä ja näppäile numero.
- Paina esiohjelmoitua pikanäppäintä\* tai ohjelmointinäppäintä.
- Avaa puheluluettelo painamalla selausnäppäintä (↵), valitse haluamasi numero ja paina puhelunäppäintä.
- Valitse numero puhelinmuistosta. Selaa haluamasi nimen kohdalle ja Paina puhelunäppäintä.
- Valitse viestiin sisältyvä numero, ks. *Viestiin sisältyvän numeron valinta*.
- Valitse numero keskuspuhelinmuistosta.

\* Aakkosnumeeriset näppäimet voidaan ohjelmoida puhelinnumeron kanssa.

### Puheluun vastaaminen ja puhelun päättäminen

Paina soittoäänien kuulussa puhelunäppäintä ja vastaa. Paina puhelun päätteksi vain puhelunäppäintä uudelleen. Näytössä on puhelun kokonaiskesto.

### Kaiutintoiminteen (hf) päälle-/poiskytkentä

Puhelun aikana, paina keskimmistä ohjelmointinäppäintä kytkeäksesi kaiutintoiminteen (hf) päälle/poista.

### Merkkiäänten mykistys

Mykistyspainikkeen pitkä painallus valmiustilassa vuoroin mykistää ja palauttaa merkkiäänien kuuluvuuden. Kuvake "Merkkiäänety mykistetty" ilmaisee täysin hiljennettyä puhelinta.

Mykistyspainikkeen lyhyt painallus ennen puheluun vastaamista hiljentää soittoaänen.

### Mikrofonin mykistys puhelun aikana

Mikrofonin saa puhelun aikana vuoroin pois toiminnasta ja takaisin toimintaan painamalla mykistyspainiketta. Teksti "Mykistys" näkyy ruudulla, kun mikrofoni on mykistettyä puhelun aikana.

### Näppäimistön manuaalinen lukitus ja vapautus

Näppäimistön saa vuoroin lukituksi ja vapautetuksi painamalla valikkonäppäintä ja sitten tähtinäppäintä (\*). Kuvake "Näppäimistö lukittu" ilmaisee, että näppäimistö on lukittu.

### Äänenvoimakkuuden säätö puhelun aikana

Äänenvoimakkuutta voidaan lisätä painamalla äänenvoimakkuuspainiketta ylöspäin ja vähentää painamalla sitä alaspäin.

### Akun lataaminen

Akku ladataan pöytämallisessa tai seinälle telineeksi asennettavassa laturissa. Täynnä oleva akkukuvake ilmaisee akun olevan täysin ladattuna. Pöytälaturissa ollessaan puhelin on täysin toimintakykyinen.

### Akun poistaminen

Sammuta puhelin ennen akun poistamista. Varmista, että näyttö on tyhjä (puhelin on sammutettu) ennen akun poistamista.

## Viestitoiminnot *Vain malleissa Messenger ja Protector*

### Tekstiviestin vastaanotto

Tekstiviestin tullessa valodiodi alkaa vilkkua, ja viestiäsi kuuluu. Jos viesti tulee puhelun aikana, tästä ilmoitetaan käyttäjälle piippauksella. Tekstiviesti tulee näkyviin ja tallentuu sitten viestiluetteloon. Kuvake "Uusi viesti" näkyy ruudulla, ja kuvakkeen viereinen luku ilmaisee lukematta olevien viestien kokonaismäärän. Kuittauspyynnön sisältävän viestin hyväksyntä, ks. *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Tallennetun viestin lukeminen/poistaminen

Avaa viestiluettelo joko valikosta tai painamalla selausnäppäintä (↵). Selaa viestiluettelo selausnäppäimellä (⇨). Viestin pääsee lukemaan painamalla selausnäppäintä (➤).

Poista viesti valitsemalla se ja painamalla "Poista"; kysymys "Poista viesti?" tulee näkyviin. Paina "Kyllä".

### Viestiin sisältyvän numeron valinta

Kun viesti näkyy näytössä, paina puhelunäppäintä viestin ensimmäisen numeron valitsemiseksi. Jos viestissä on selattava lista, valitse numero ja paina puhelunäppäintä.

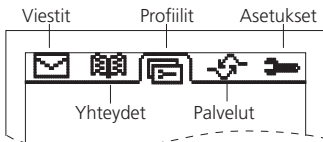
### Tekstiviestin lähettäminen

Käytä valikkonäppäintä ja valitse Viestit-välilehdeltä "Lähetä viesti", ja paina "Ok". Näppäile numero ja paina "Ok". Näppäile viesti ja paina "Lähetä".

## Valikko

Tarkemmat toimintojen kuvaukset, katso *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Valikon välilehdet



### Valikon selaaminen

Voit liikkua valikkorakenteessa valikonäppäintä käyttäen. Valikkokohde valitaan näyttöruudun aluapuolisilla kolmella ohjelmointinäppäimellä. Kunkin ohjelmointinäppäimen toiminto selitetään ruudun ohjelmointinäppäinkentän tekstissä. Valikkotilasta valmistustilaan poistutaan valikonäppäimellä.

Tekstiä kirjoitettaessa isojen ja pienten kirjainten välillä siirrytään tähtinäppäimellä (\*), ja seuraavalle riville siirrytään selausnäppäimellä (v).

### Vaihtoehdotiset profiilit

Siirry välilehdelle "Profiilit" ja edelleen halutun profiilit kohdalle ja paina "Valitse".

### Paikallisen puhelinmuistion käyttäminen

Nimen etsiminen ja muokkaaminen: Siirry välilehdelle "Yhteydet" ja sillä edelleen kohtaan "Puhelinmuistio" ja paina "Etsi". Näppäile nimen ensimmäinen kirjain tai koko nimi. Paina "OK"; näkyviin tulee ensimmäinen täsmävä nimi ja numero. Aakosjärjestyksessä seuraavan nimen kohdalle pääsee siirtymään painamalla selausnäppäintä (v). Paina "Muokkaa", tee tarvittavat muutokset ja paina "Talleta".

Yhteyden lisääminen puhelinmuistiossa: paina "Lisää", näppäile nimi ja numero ja paina "Talleta".

Yhteyden poistaminen puhelinmuistiosta: valitse haluttu numero, paina "Poista"; kysymys "Poista?" tulee näkyviin. Paina "Kyllä".

### Keskuspuhelinmuistion käyttäminen

Valitse "Yhteydet", valitse "Kesk.puh.muistio" ja paina "Etsi". Kirjoita etunimen ensimmäiset kirjaimet, välilyönti ja sukunimen ensimmäiset kirjaimet. Paina "Ok". Sopivat nimet etsitään keskuspuhelinmuistiosta ja

listataan näyttöle. Voit siirtyä aakkosten mukaiseen seuraavaan yhteyteen painamalla valikonäppäintä. Soita painamalla "Valitse" tai puhelunäppäintä.

### Ohjelmointinäppäimet ja Pikanäppäimet

Näytön alla oleville kolmelle ohjelmointinäppäimelle voidaan määrittellä erikoistoimintoja, kuten tiettyyn numeroon soittaminen tms.

Pikanäppäimellä voi olla sama toiminto kuin ohjelmointinäppäimellä, ja mikä tahansa näppäin "0" - "9" voidaan ohjelmoida pikanäppäimeksi. Lisätietoja ohjelmointinäppäimistä ja pikanäppäimistä: katso *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Näppäimistön automaattinen lukitus

Siirry välilehdelle "Asetukset" ja sillä edelleen kohtaan "Yleiset" ja paina näppäintä (>). Valitse "Autom. Näppäinlukko", paina "Vaihd"; automaattilukituksen valintaruutu tulee joko merkityksi tai sen merkintä poistuu. Näppäimistön lukittamisen osoittaa kuvake "Näppäimistö lukittu".

### Puhelimen virran päälle- ja poiskytkentä

Virrankatkaisu: Siirry välilehdelle "Profiilit" ja sillä edelleen kohtaan "Virrankatkaisu" ja paina "Valitse".

Siirry (v) kohtaan "Kyllä" ja paina "Ok".

Virran kytkeminen: Paina puhelunäppäintä ja pidä sitä painettuna; kysymys "Kytke päälle?" tulee näkyviin. Paina "Kyllä" kymmenen sekunnin aikana.

## Hälytystoiminnot *Vain Protector-malleissa*

FI

### Henkilöturvahälytys\*

Paina punaista hälytyspainiketta kahdesti kahden sekunnin aikana. Näkyviin tulee "Henkilöturvahälytys".

### Testihälytys\*

Paina ja pidä punaista hälytyspainiketta painettuna, kunnes näkyviin tulee teksti "Testihälytys".

\* Riippuu kokoonpanosta.

### Hälytysten poisto/aktivointi

Siirry välilehdelle "Asetukset" ja sillä edelleen kohtaan "Hälytysasetukset" ja paina näppäintä (>). Valitse kohta "Liikkumattomuus", "Asento" tai "Riisto", paina näppäintä "Vaihd"; valintaruutu on joko merkittämätön tai merkitty. Pikanäppäimet ja ohjelmointinäppäimet voidaan myöskin varata hälytyksen poistoa ja aktivoivia varten.

## EX-Messenger ja EX-Protector

Tyyppihyväksyntä  
SIRA 05ATEX2310

 II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Akun lataaminen

EX-mallissa saa käyttää vain hyväksytyjä akkutyppejä. Akun tarrassa on oltava ATEX-merkintä. Akkua ei saa ladata kielletyllä alueella.

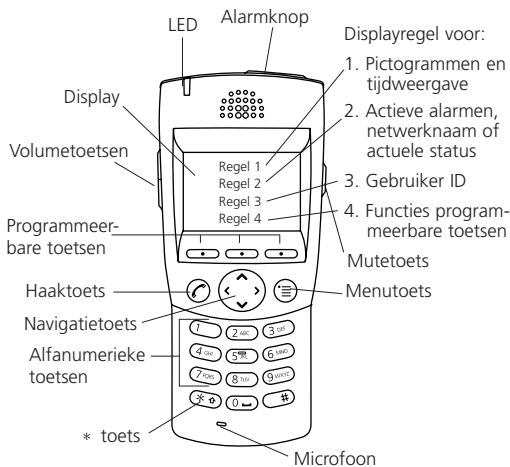
### Akun poistaminen

Akku on kiinnitetty ruuvilla, jonka avaamiseen tarvitaan ATEX-akuille tarkoitettu erikoisavain. Käännä ruuvi avaimella vaaka-asentoon. Irrota akku vetämällä ruuvia. Kun asetat akun takaisin paikalleen, ruuvin on oltava vaaka-asennossa. Kiinnitä akku kääntämällä ruuvi avaimella pystyasentoon. Akkua ei saa poistaa kielletyllä alueella.

### EX-luokitellut kuulokkeet

Peltorin EX-kuulonsuojain-kuulokkeet (tilataan Peltorilta) on kytkettävä Peltorin kuulokkeille tarkoitettuun EX-kuulokkeiden sovittimeen.

ATEX-luokitellun 9d24 MkII EX -version kanssa käytettävillä kuulokkeilla on oltava sama ATEX-luokitus kuin puhelimella, jotta ATEX-direktiivi täyttyisi.



### Pictogrammen op display

- 'Van de haak' (toont dat er een gesprek gaande is)
- Geluidssignaal uit
- Pictogram batterij
- Luidspreker functie aan/uit
- Hoofdtelefoon aangesloten
- Nieuw bericht
- Tekst invoeren (hoofdletters)
- Tekst invoeren (kleine letters)
- Cijfer invoer
- Telefoonlijst
- Toetsenbord vergrendeld
- Onbeantwoorde oproep
- Inkomende/Uitgaande oproep
- Ongelezen/Gelezen bericht
- Ongelezen/Gelezen interactief bericht
- Niet-bewegenalarm/Omvalalarm aan
- Trekkkoord alarm aan

## Productoverzicht

De Ascom 9d24 MkII draadloze telefoon is robuust en ontworpen om in alle omstandigheden en omgevingen te functioneren. De telefoon is uiterst geschikt voor gebruikers die op elk moment bereikbaar moeten zijn en/of behoefte hebben aan geavanceerde mobiele berichtfuncties. Er zijn vijf versies van de draadloze telefoon, 9d24 MkII Talker, 9d24 Mk11 Messenger met functies voor uitwisselen van boodschappen, 9d24 MkII Protector voorzien van extra alarmfuncties en twee intrinsiek veilige versies 9d24 MkII EX-Messenger en 9d24 MkII EX-Protector.

### Functies

	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
IM-kaart met telefoonboek	X	X	X	X	X
6-regel display	X	X	X	X	X
Aanpasbare grootte van de tekens	-	X	X	X	X
20 berichten / 20 000 tekens	-	X	X	X	X
Trisignaal	X	X	X	X	X
Hoofdtelefoon aansluiting	X	X	X	X	X
Luidsprekerfunctie	X	X	X	X	X
Bevestiging	-	X	X	X	X
Interactief berichten uitwisselen	-	X	X	X	X
SMS – berichten tussen handsets	-	X	X	X	X
Gegevens versturen	-	X	X	X	X
Persoonlijk alarm	-	-	X	-	X
Alarm met gegevens	-	-	X	-	X
Trekkkoord alarm	-	-	X*	-	-
Locatiebepaling	-	-	X*	-	X
Niet-bewegenalarm & omvalalarm	-	-	X*	-	X
Uit te breiden naar Messenger	X	-	-	-	-
Uit te breiden naar Protector	X	X	-	-	-

\* Optie

**Opmerking:** De mogelijkheid bestaat dat uw handset over meer functies beschikt dan er hier worden beschreven. Zie hiervoor *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone.*

## Basisfuncties

### Gesprek tot stand brengen

Men kan op de volgende manieren een verbinding maken:

- Toets het nummer in en druk op de Haaktoets.
- Druk op de Haaktoets en toets het nummer in.
- Druk op een Sneltoets\* of programmeerbare toets.
- Open de lijst van laatst gekozen nummers door de Navigatietoets in te drukken (✓), selecteer het gewenste nummer en druk op de Haaktoets.
- Kies een nummer uit het persoonlijk telefoonboek. Wanneer de gewenste naam verschijnt, drukt u de Haaktoets in.
- Kies een nummer dat in een bericht opgenomen is, zie *Intoetsen van een nummer dat in een bericht is opgenomen*.
- Open het centrale telefoonboek met de Menu-toets. Zoek een naam uit en druk op de haaktoets.

\* Onder elke alfanumerieke toets kan een telefoonnummer worden geprogrammeerd.

### Oproep beantwoorden/beëindigen

Wanneer de beltoon weerklinkt, drukt u op de Oproep-toets om de oproep te beantwoorden. Druk opnieuw op de Oproep-toets om de verbinding te verbreken. De duur van het gesprek wordt weer gegeven op het display.

### Luidsprekerfunctie aan/uitzetten

Tijdens een oproep, druk op de middelste programmeerbare toets om de luidsprekerfunctie aan/uit te zetten.

### Geluidsignaal aan/uitzetten

In de stand-by modus zet u het geluid aan en uit door lang op de Mutetoets te drukken. Het pictogram "Geluidsignaal uit" toont dat het signaal is uitgeschakeld.

Kort op de Mutetoets drukken volstaat om het signaal van een inkomende oproep uit te schakelen.

### Onderdruk de microfoon tijdens een gesprek

Een druk op de Mutetoets schakelt de microfoon aan/uit. De tekst "Onderdrukt" verschijnt in het display wanneer de microfoon uit staat tijdens een gesprek.

### Toetsenbord handmatig vergrendelen/vrijgeven

Druk op de Menu-toets en vervolgens op de \* toets voor vergrendelen/vrijgeven van het toetsenbord. Het pictogram "Vergrendeld toetsenbord" geeft aan dat het toetsenbord vergrendeld is.

### Het volume wijzigen tijdens een gesprek

Druk op de bovenzijde van de Volumetoets om het volume te verhogen, op de onderzijde om het volume te verlagen.

### Batterij opladen

De handset kan worden opgeladen in een bureaulader of in een laadrek. Een "vol" batterijpictogram geeft aan dat een batterij volledig is opgeladen. Tijdens het opladen in een bureaulader blijft de handset volledig functioneel.

### Batterij vervangen

Schakel de telefoon uit voordat u de batterij vervangt. Zorg ervoor dat het display leeg is (telefoon is uitgeschakeld) voordat u de batterij vervangt.

## Berichtfuncties

*Alleen voor de versies  
Messenger en Protector*

### Tekstbericht ontvangen

Wanneer u een nieuw bericht ontvangt gaat de LED knipperen en hoort u een berichtsignaal. Indien u een bericht ontvangt tijdens een gesprek, wordt dit aangegeven door een piepsignaal. Het tekstbericht wordt getoond en daarna opgeslagen in de berichtenlijst. Een pictogram "Nieuw bericht" verschijnt op het display en het nummer naast het pictogram verwijst naar het aantal ongelezen berichten. Om berichten met ontvangstbevestiging te accepteren, zie *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Lezen/Wissen van een opgeslagen bericht

Open de berichtenlijst vanuit het menu, of door middel van de Navigatietoets (^). Gebruik de Navigatietoets (↵) om door de berichtenlijst te stappen. Druk op de Navigatietoets (>) om het bericht te openen.

Selecteer het bericht dat gewist moet worden en druk op "Wissen"; de vraag "Wis bericht?" verschijnt. Druk op "Ja".

### Intoetsen van een nummer dat in een bericht is opgenomen

Druk tijdens het lezen van een bericht op de haaktoets om het eerste nummer in het bericht te bellen. Selecteer een nummer als er een lijst in het bericht is opgenomen en druk op de haaktoets.

### Versturen van SMS (indien geprogrammeerd)

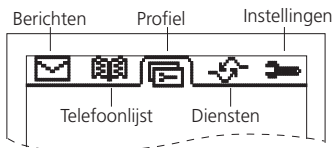
Druk de functietoets "SMS" in. Voer een nummer in en druk op "Ok". Toets een bericht in en druk op "Zend".

NL

## Menu

Voor een volledige beschrijving van alle functies: zie *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Menutabs



### Het menu

Gebruik de navigatietoets om door de menustructuur te lopen. De drie programmeerbare toetsen onder het display dienen om keuzes te maken in het menu. De functie van iedere programmeerbare toets wordt kort omschreven in het display. Wanneer u in het menuprofiel bent, drukt u op de Menutoets om terug te gaan naar het stand-byprofiel.

Gebruik de \* toets om te schakelen tussen hoofd- en kleine letters wanneer u tekst intikt en ga naar de volgende regel met de Navigatietoets (v).

### Veranderen van profiel

Druk op "Profielen", ga naar het gewenste profiel en druk op "Kiezen".

### Gebruik het eigen telefoonboek

Een naam zoeken en bewerken: Druk op "Telefoonlijst", ga naar "Persoonlijk telefoonboek" en druk op "Zoeken". Toets de eerste letter of de hele naam in van de gewenste persoon. Als u op "OK" drukt, verschijnen naam en nummer van de eerstgevonden persoon. U kunt naar de eerstvolgende naam in de alfabetische volgorde gaan door op de Navigatietoets (v) te drukken. Druk op "Wijzigen", breng de wijzigingen aan en druk op "Opslaan".

Druk op "Toevoegen" om een invoer toe te voegen, toets de naam en het nummer in en druk op "Opslaan". Selecteer de gewenste invoer die gewist moet worden tijdens het bekijken van het telefoonboek en druk op "Wissen"; de vraag "Wis invoer?" verschijnt. Druk op "Ja".

### Gebruik van het centrale telefoonboek

Druk op "Telefoonnummers", ga naar "Centraal telefoonboek" en druk op "Zoeken". Toets de eerste letter(s) van de naam, een spa-

tie en de eerste letter(s) van de achternaam in van de gewenste persoon. Als u op "Ok" drukt, verschijnt een lijst met gevonden namen en nummers. U kunt naar de gewenste naam gaan met de navigatietoets. Druk op "Kiezen" of de haaktoets om deze persoon te bellen.

### Programmeerbare toetsen en sneltoetsen

De drie programmeerbare toetsen onder het scherm kunnen worden geprogrammeerd voor specifieke functies, zoals het bellen van een specifiek nummer enz.

Een sneltoets kan dezelfde functie hebben als een programmeerbare toets en elke toets van "0" tot "9" kan geprogrammeerd worden als een sneltoets.

Voor meer informatie over programmeerbare toetsen en sneltoetsen; zie *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Automatische toetsenbordvergrendeling in/uitschakelen.

Ga naar "Instellingen", daarna naar "Normaal" en druk op (>). Selecteer "Blokkeer toetsen", druk op "Wijzig". Een vergrendeld toetsenbord wordt aangeduid door het pictogram "Vergrendeld toetsenbord".

### Handset in/uitschakelen

Uitschakelen: druk op "Profielen". Ga naar "Uitschakelen" en druk op "Kiezen".

Ga naar (v) "Ja" en druk op "OK".

Inschakelen: druk langere tijd op de Haaktoets; de vraag "Aanzetten" zal verschijnen. Druk op "Ja" binnen de 10 seconden.

## Alarmpuncties Alleen voor 9d24 Protector

NL

### Persoonlijk alarm\*

Druk binnen 2 seconden tweemaal (of vaker) op de rode alarmknop. Op het display verschijnt "Persoonlijk alarm".

### Testalarm\*


Houd de rode alarmknop lang ingedrukt tot "Testalarm" verschijnt.

\*Afhankelijk van het type handset

### Alarm in/uitschakelen

Ga naar "Instellingen", daarna naar "Alarminstellingen" en druk op (>). Selecteer "Geen beweging", "Omvalalarm", of "Trekkoord", druk op "Wijzigen"; het selectievakje is wel/niet aangevinkt. Sneltoetsen/Programmeerbare toetsen kunnen ook worden gereserveerd voor het in/uitschakelen van alarmen.

## EX-Messenger en EX-Protector

Goedkeuring  
SIRA 05ATEX2310  
 II 2G, II 3D  
EEx ib IIC T4  
Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Batterij opladen

Maak bij de EX-versies uitsluitend gebruik van goedgekeurde batterijsoorten. De batterij moet gemarkeerd zijn met ATEX op het etiket. Het opladen van de batterij is niet toegestaan in de EX-zone.

### Batterij vervangen

De batterij is vastgezet met een schroef die alleen losgedraaid kan worden met een speciale batterij-openener van ATEX. Om de batterij te vervangen, gebruikt u de opener en draait u de schroef naar de horizontale positie. Vervang de batterij door aan de schroef te trekken. Als u de batterij weer vast wilt zetten, moet de schroef in horizontale positie zijn. Om de batterij vast te zetten, gebruikt u de opener en draait u de schroef naar een verticale positie. Het vervangen van de batterij is niet toegestaan in de EX-zone.

### EX-geclassificeerde headset

De EX Headset voorzien van gehoorbescherming van Peltor (bij Peltor besteld) moet worden aangesloten op een EX Headset Adapter voor de Peltor Headset.

Een Headset die gebruikt wordt in combinatie met een ATEX-geclassificeerde 9d24 MkII EX-versie moet dezelfde classificatie hebben als de handset om te voldoen aan de ATEX-richtlijn.



### Mostrar Iconos

- Al habla (indica una llamada en curso)
- Señales sonoras desactivadas
- Icono de batería
- Conexión/Desconexión función altavoz
- Unidad conectada
- Nuevo mensaje
- Modo de inserción de texto; mayúsculas
- Modo de inserción de texto; minúsculas
- Modo de inserción de dígitos
- Listín telefónico
- Teclado bloqueado
- Llamada no contestada
- Llamada Entrante/Saliente
- Mensaje No Leído/Leído
- Mensaje interactivo No Leído/Leído
- Alarma de no-movimiento/caída activada
- Alarma de cordón activada

## Presentación de producto

El terminal inalámbrico Ascom 9d24 MkII es un aparato robusto, diseñado para funcionar en entornos difíciles. Es especialmente adecuado para usuarios que tengan que estar localizables o que requieran funciones avanzadas de mensajería móvil. Hay cinco versiones del terminal inalámbrico: 9d24 MkII Talker, 9d24 MkII Messenger con funciones de mensajería, 9d24 MkII Protector con funciones adicionales de alarma y dos versiones intrínsecamente seguras, 9d24 MkII EX-Messenger y 9d24 MkII EX-Protector.

### Funciones

	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
Tarjeta SIM con listín telefónico	X	X	X	X	X
Hasta seis líneas de texto en la pantalla	X	X	X	X	X
Tamaño ajustable de los caracteres de los mensajes	—	X	X	X	X
20 mensajes / 20.000 caracteres	—	X	X	X	X
Vibrador	X	X	X	X	X
Conector de unidad	X	X	X	X	X
Función de altavoz	X	X	X	X	X
Acuse de recibo	—	X	X	X	X
Mensajería interactiva	—	X	X	X	X
SMS- envío de mensajes entre unidades	—	X	X	X	X
Enviar datos	—	X	X	X	X
Alarma personal	—	—	X	—	—
Alarma con datos	—	—	X	—	X
Alarma de cuerda	—	—	X*	—	—
Localización	—	—	X*	—	X
Alarma de no-movimiento y de caída	—	—	X*	—	X
Actualizable a Messenger	X	—	—	—	—
Actualizable a Protector	X	X	—	—	—

\* Opción

**Nota:** Su unidad puede contar con más funciones de las que aquí se describen. Ver *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

## Funciones básicas

### Realizar una llamada

Puede marcar un número de diferentes maneras:

- Marque el número y pulse la tecla de llamada.
- Pulse la tecla de llamada y marque el número.
- Pulse una tecla de marcación abreviada (Hot Key\*) o una tecla de software (Soft Key) preprogramada.
- Abra la lista de llamadas pulsando la tecla de desplazamiento (↵), seleccione el número deseado y pulse la Tecla de llamada.
- Marque un número de la Agenda Central. Cuando aparezca el nombre, pulse la tecla de llamada.
- Para marcar un número que aparezca en un mensaje, ver *Marcar un número incluido en un mensaje*.
- Marque un número desde la Agenda central.

\* Las teclas alfanuméricas pueden programarse con un número de teléfono

### Contestar/Finalizar una llamada

Cuando suene la tono de llamada, pulse la tecla de llamada para responder. Para finalizarla, simplemente presione la tecla de llamada otra vez. En la pantalla aparecerá la duración total de la llamada.

### Conmutar conexión/desconexión función altavoz

Durante la conversación, presionar el botón situado en la mitad del teclado para conmutar conexión/desconexión función altavoz.

### Activar/Desactivar las señales de sonido

En Modo de reposo, si se pulsa durante un rato el botón silenciador se activará/desactivará las señales de sonido. El icono de "Señales de sonido desactivadas" indica que la unidad no emitirá ningún tipo de sonido.

Una pulsación breve en el botón silenciador antes de responder a una llamada desactiva la tono de llamada.

### Activar/Desactivar el micrófono durante una llamada

Al pulsar el botón silenciador, se desconecta y se conecta el micrófono. El texto "Silenciado" aparecerá en la pantalla al desactivar el micrófono durante una llamada.

### Bloquear/Desbloquear el teclado manualmente

Para bloquear/desbloquear la unidad, pulse sucesivamente la tecla de menú y \*. El icono "Teclado bloqueado" indica que el teclado está bloqueado.

### Cambiar el volumen durante una llamada

Presione el botón de "Volumen" hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para reducirlo.

### Cargar la batería

La carga se efectúa con un cargador de sobremesa o un soporte de carga sobre pared. Un "Icono de batería" relleno indica que la batería está totalmente cargada. Durante el empleo del cargador de sobremesa, la unidad está totalmente operativa.

### Sacar la batería

Apague el terminal antes de sacar la batería. Asegúrese de que la pantalla esté en blanco (el teléfono está apagado) antes de sacar la batería.

## Mensajería *Sólo versiones Messenger y Protector*

### Recibir un mensaje de texto

Al recibir un mensaje de texto, el LED comenzará a parpadear y sonará una señal de mensaje. Si el mensaje se recibe durante una llamada, se le notificará al usuario mediante un pitido. El mensaje de texto aparece y queda almacenado en la listado de mensajes. La pantalla mostrará el icono "Mensaje nuevo" y una cifra a su lado, que indica el número total de mensajes no leídos. Para la aceptación de mensajes con solicitud de respuesta, ver *User Manual, 9d24 Cordless Telephone*.

### Leer/Borrar un mensaje almacenado

Abra la listado de mensajes, con el menú ◀ pulsando la tecla de desplazamiento (↵). Emplee la tecla de desplazamiento (⇨) para desplazarse por la listado de mensajes. Presione la tecla de desplazamiento (➤) para leerlos.

Para borrar un mensaje, selecciónelo y pulse "Borrar". Aparecerá la pregunta "¿Elim mensaje?". Pulse "Sí".

### Marcar un número incluido en un mensaje

Al ver un mensaje, pulse la tecla de llamada para marcar el primer número del mensaje. Si el mensaje contiene una lista de números, selecciónelo uno y pulse la tecla de llamada.

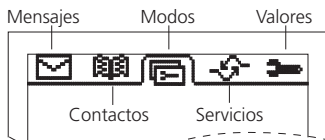
### Enviar SMS

Usando la tecla de desplazamiento, seleccione "Enviar SMS" en la ficha Mensajes y pulse "OK". Escriba un número y pulse "OK". Escriba el mensaje y pulse "Enviar".

## Menú

Para la descripción de todas las funciones, ver *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Lengüetas del menú



### Navegar por el menú

Use la tecla de desplazamiento para recorrer la estructura de menús. Las tres teclas software situadas bajo la pantalla se emplean para las valores del menú. La función de cada tecla software la explica el texto que aparece en el campo de tecla software de la pantalla. En el modo de menú, pulse la tecla Menú para volver al modo de reposo.

Utilice la tecla \* para alternar entre mayúsculas y minúsculas al introducir un texto. Para pasar a la siguiente línea, pulse la tecla de navegación (v).

### Cambio de modo

Acceda a "Modos", vaya al modo deseado y pulse "Sel."

### Usar el Listín telefónico local

Para buscar y editar un nombre: Entre en "Contactos", vaya a "Listín tel local" y pulse "Buscar". Introduzca la primera letra del nombre o bien todo el nombre. Pulse "OK". Aparecerá el nombre y número de la primera coincidencia. Puede pasar a la siguiente entrada en orden alfabético pulsando el botón de desplazamiento (v). Pulse "Editar", realice los cambios oportunos y seleccione "Guardar".

Para añadir una entrada mientras consulta el Listín telefónico local, pulse "Añadir", escriba el nombre, y pulse "Guardar". Para borrar una entrada mientras consulta el Listín telefónico local, seleccione la entrada y pulse "Borrar". Aparecerá la pregunta "¿Eliminar una por una?". Pulse "Sí".

### Usar la Agenda central

Entre en "Contactos", vaya a "Agenda central" y pulse "Buscar". Escriba la(s) primera(s) letra(s) del nombre, un espacio y la(s) pri-

mera(s) letra(s) del apellido. Pulse "OK". Se efectuará una búsqueda en la Agenda central y aparecerá una lista de nombres que responden a los criterios de búsqueda. Para ir al siguiente en orden alfabético, pulse la tecla de navegación. Pulse "Sel." o la tecla de llamada para llamar.

### Teclas de marcación abreviada y teclas de software

Puede asignar a las tres teclas de software que hay debajo de la pantalla funciones específicas tales como marcar un número determinado, etc. Una tecla de marcación abreviada puede tener la misma función que una tecla de software, y las teclas "0" – "9" pueden programarse como teclas de marcación abreviada.

Encontrará más información sobre las teclas de software y las teclas de marcación abreviada en *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Cambiar la función de bloqueo automático de teclado de on a off

Entre en "Valores", vaya a "General" y pulse (>). Escoja "Bloq tecla auto" y pulse "Modif". La casilla de autobloqueo estará marcada o sin marcar. El icono "Teclado bloqueado" indica que el teclado está bloqueado.

### Cambiar el teléfono de off a on

Apagar: Entre en "Modo". Vaya a "Apagar" y pulse "Sel". Vaya a (v) "Sí" y pulse "OK".

Encender: Mantenga pulsada la tecla de llamada. Aparecerá la pregunta "¿Encender?". Pulse "Sí" en el espacio de 10 segundos.

## Funciones de alarma *Sólo en versiones Protector*

### Alarma personal\*

Pulse dos veces el botón rojo de alarma en el espacio de dos segundos. Aparecerá el mensaje "Alarma personal".

### Alarma de prueba\*

Mantenga pulsado el botón rojo de alarma hasta que aparezca el mensaje "Alarma de prueba".

\*Según la instalación

### Desactivar/Activar Alarmas

Entre en "Valores", vaya a "Valores Alarma" y pulse (>). Seleccione "Sin movimiento", "Caída" o "Cordón" y pulse "Modif". La casilla está marcada o sin marcar. Las Teclas rápidas/Teclas directas también se pueden reservar para desactivación/activación de alarmas.

## EX-Messenger y EX-Protector

### Homologación

SIRA 05ATEX2310

Ex II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Cargar la batería

Con la versión EX utilice exclusivamente baterías homologadas. La batería debe llevar la marca ATEX en la etiqueta.

No está permitido cargar la batería en espacios restringidos.

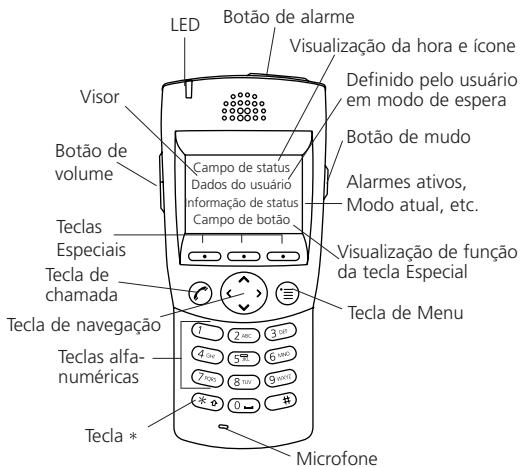
### Sacar la batería

La batería va sujeta con un tornillo que precisa una herramienta especial, el manipulador de baterías ATEX. Para quitar la batería, utilice el manipulador y gire el tornillo a la posición horizontal. Saque la batería tirando del tornillo. Cuando se vaya a colocar la batería, el tornillo tiene que estar en posición horizontal. Para sujetarla, utilice el manipulador y gire el tornillo a la posición vertical. No está permitido sacar la batería en espacios restringidos.

### Auriculares con clasificación EX

Los auriculares EX con protección para los oídos de Peltor (pedido a Peltor) deben conectarse a un adaptador EX para auriculares Peltor.

Los auriculares que se utilicen con una versión 9d24 MkII EX con clasificación ATEX deben tener la misma clasificación ATEX que el terminal para cumplir con la directiva ATEX.



### Símbolos e texto no visor

- Telefone em uso (indica chamada em curso)
- Sinais de áudio desligados
- Ícone de carga da bateria
- Função de Alta Voz Ligar/Desligar
- Headphone ligado
- Mensagem nova
- ABC** Modo de introdução de texto; maiúsculas
- abc** Modo de introdução de texto; minúsculas
- 123** Modo de entrada de números
- Agenda telefônica
- Teclado bloqueado
- Chamada não atendida
- Chamada de entrada/chamada de saída
- Mensagem não lida/mensagem lida
- Mensagem interativa não lida/mensagem interativa lida
- Alarme "No-movement/Man-down" ligado
- Alarme "Pull-cord" ligado

## Apresentação do produto

O telefone sem fio Ascorm 9d24 MkII é uma unidade robusta desenvolvida para funcionar em ambientes agressivos. Ele é indicado para usuários que precisam ser encontrados e/ou que têm necessidade de funções mais avançadas de mensagem. O telefone sem fio 9d24 MkII encontra-se disponível em cinco versões: Talker, 9d24 MkII Messenger (com funções de mensagem), 9d24 MkII Protector (com funções adicionais de alarme) e em duas versões intrinsecamente seguras: 9d24 MkII EX-Messenger e 9d24 MkII EX-Protector.

### Funções

Funções	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
Cartão SIM com agenda telefônica	X	X	X	X	X
Display com 6 linhas de texto	X	X	X	X	X
Tamanho de caractere ajustável nas mensagens	-	X	X	X	X
20 mensagens / 20.000 caracteres	-	X	X	X	X
Vibratório	X	X	X	X	X
Saída para headphone	X	X	X	X	X
Função Alta Voz	X	X	X	X	X
Confirmação de recebimento	-	X	X	X	X
Mensagens interativas	-	X	X	X	X
SMS - mensagens entre aparelhos	-	X	X	X	X
Envio de dados	-	X	X	X	X
Alarme pessoal	-	-	X	-	X
Alarme com texto	-	-	X	-	X
Alarme Pull-cord	-	-	X*	-	-
Localização	-	-	X*	-	X
Alarme de imobilização e Man-down	-	-	X*	-	X
Atualizável para Messenger	X	-	-	-	-
Atualizável para Protector	X	X	-	-	-

\* Opção

**Nota:** O telefone pode estar equipado com mais funções do que as descritas aqui, consulte *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

## Funções básicas

### Efetuar uma chamada

A discagem do número desejado pode ser feita das seguintes maneiras:

- Digite o número e pressione a tecla de Chamada.
- Pressione a tecla de Chamada e digite o número.
- Pressione uma tecla de função \* ou uma tecla especial.
- Abrir a agenda de chamadas, pressionando a tecla de Navegação (▼), selecione o número desejado e pressione a tecla de Chamada.
- Discar um número da agenda telefônica. Localize o número desejado e pressione a tecla de Chamada.
- Discar um número incluído em uma mensagem, consulte *Discagem de número incluído numa mensagem*.
- Disque um número da agenda telefônica central.

\* As teclas alfanuméricas podem ser programadas com um número de telefone

### Atender/Encerrar uma chamada

Quando se ouvir o sinal, pressione a tecla de Chamada para atender. Para terminar a chamada, pressione novamente a tecla de Chamada. O display apresentará então a duração total da chamada.

### Ligar/Desligar função de alta voz

Durante uma chamada, aperte o botão do meio para ligar ou desligar a função de alta voz.

### Ligar/Desligar sinais de áudio

Em modo de espera, o acionamento do botão de mudo durante alguns momentos permite ligar/desligar os sinais de áudio. O ícone “Sinais de áudio desligados” indica que o aparelho se encontra totalmente mudo.

Antes do atendimento de uma chamada, um acionamento breve do botão dmudo permite silenciar o sinal de chamada.

### Desligamento do microfone durante uma chamada

Pressione o botão de Mudo para desligar/ligar o microfone. O display apresentará o texto “Sem som”, quando o microfone se encontra desligado durante uma chamada.

### Bloquear/Desbloquear manualmente o teclado

Para bloquear/desbloquear o teclado, pressione a tecla de Menu e, depois, a tecla \* . O ícone “Teclado Bloqueado” indica que o teclado se encontra bloqueado.

### Ajustando o volume durante uma chamada

Pressione o botão de Volume para cima para aumentar e para baixo para diminuir.

### Carregamento da bateria

O carregamento da bateria pode ser efetuado com o aparelho colocado num carregador de mesa ou num carregador instalado na parede. O ícone de “Bateria” totalmente preenchido indica que a bateria se encontra totalmente carregada. O aparelho pode ser usado normalmente quando colocado num carregador de mesa.

### Remove a bateria

Desligue o telefone antes de remover a bateria. Certifique-se de que o display esteja apagado (telefone desligado), antes de retirar a bateria.

## Mensagens *Somente as versões Messenger e Protector*

### Recepção de mensagens de texto

Quando é recebida uma mensagem de texto, o LED começa a piscar e ouve-se o toque de aviso de mensagem. Se a mensagem for recebida durante uma chamada telefônica, o usuário é avisado através de um “bip”. A mensagem de texto é visualizada no display e depois armazenada na agenda de mensagens. O ícone “Mensagem nova” é apresentado no display; e o número junto ao ícone indica o número total de mensagens que ainda não foram lidas. Para aceitar mensagens com pedido de resposta, consultar *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Leitura/Apagamento de uma mensagem armazenada

Abra a agenda de mensagens através do menu ou pressione a tecla de Navegação (↵). Com a tecla de Navegação (⇨), desloque o cursor na agenda de mensagens. Para ler a mensagem desejada, pressione na tecla de Navegação (➤).

Para apagar uma mensagem, selecione-a e pressione “Apagar”; a pergunta “Apagar mensagem?” será exibida. Pressione “Sim”.

### Discagem de um número incluído em uma mensagem

Ao exibir uma mensagem, pressione a tecla de chamada para discar o primeiro número na mensagem. Se a mensagem contiver uma lista rolável, selecione um item e pressione a tecla de chamada.

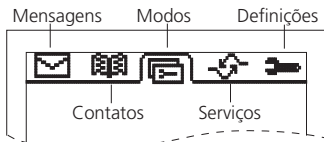
### Envio de SMS

Utilize a tecla de navegação e selecione “Enviar SMS” da guia Mensagens e pressione “Ok”. Digite um número e pressione “Ok”. Digite uma mensagem e pressione “Enviar”.

## Menu

Para obter descrições de todas as funções, consulte *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Opções do menu



### Navegação através do menu

Utilize a tecla de navegação para navegar na estrutura de menu. As três teclas especiais por baixo do display são utilizadas para selecionar opções dentro do menu. A função de cada uma das teclas Especiais é explicada pelo campo do texto da tecla. Em modo de menu, pressione a tecla Menu para regressar ao modo de espera. Utilizar a tecla \* para mudar entre letras maiúsculas e minúsculas; para avançar para a linha seguinte, pressione a tecla de Navegação (v).

### Modos alternativos

Entre na opção "Modos", selecione o modo desejado e pressione "Selecionar".

### Utilize a lista telefônica local

Para encontrar e editar um nome: Entre em "Contatos", selecione "Lista tel. local" e pressione "Localizar". Introduza a primeira letra do nome ou o nome completo. Pressione "OK"; o display apresentará o primeiro nome e número correspondentes às condições da busca. Para avançar para o nome seguinte em ordem alfabética, pressione a tecla de Navegação (v). Pressione "Editar", introduza as alterações desejadas e pressione "Salvar".

Para adicionar uma entrada ao exibir a lista telefônica, pressione "Incluir", digite o nome e o número e pressione "Salvar".

Para apagar uma entrada ao exibir a lista telefônica, selecione a entrada desejada e pressione "Apagar". A pergunta "Apagar entrada?" será exibida. Pressione "Sim".

### Utilize a agenda telefônica central

Digite "Contatos", vá para "Agenda Tel. Central" e pressione "Localizar". Insira a primeira letra do primeiro nome, um espaço e a primeira letra do sobrenome. Pressione "OK". A agenda telefônica central será pesquisada e uma lista de nomes corresponden-

tes será exibida. Você poderá passar para a próxima entrada, em ordem alfabética, pressionando a tecla de navegação. Pressione "Seleção" ou a tecla de chamada para fazer a chamada.

### Teclas especiais e teclas de função

As três teclas especiais embaixo do visor podem ser definidas para funções específicas como discagem de um número específico, etc. Uma tecla de função pode ter a mesma função que uma tecla especial e qualquer tecla "0" - "9" pode ser programada como uma tecla de função.

Para obter mais informações sobre teclas especiais e teclas de função, consulte *User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone*.

### Ligar/Desligar o bloqueio automático do teclado

Entre em "Definições", avance para "Geral" e pressione (>). Selecionar "Bloq auto tecla", pressione "Alterar"; a caixa de bloqueio automática é então marcada/desmarcada. Quando o teclado se encontra bloqueado, o display apresentará o ícone "Teclado bloqueado".

### Desligar/Ligar o aparelho

Off (Desligar): entre em "Modo". Avance para "Desligar" e pressione "Selecionar".

Acesse (v) "Sim" e pressione "Ok".

On (Ligar): pressione e mantenha acionada a tecla de Chamada; o display apresentará a pergunta "Ligar?".

Pressione a tecla "Sim" no espaço de 10 segundos.

## Funções de alarme Somente nas versões Protector

### Alarme pessoal\*

Pressione duas vezes o botão vermelho de Alarme durante o espaço de 2 segundos. O display apresentará a mensagem "Alarme pessoal".

### Testar alarme\*

Pressione e mantenha acionado o botão vermelho de Alarme até o display apresentar a mensagem "Testar alarme".

\*Dependendo da instalação

### Desativar/Ativar Alarmes

Entre em "Definições", avance para "Program. alarme" e pressione (>). Selecionar "No-movement" (Imobilização), "Man-down" ou "Pull-cord" (Cordão de segurança), pressione "Alterar"; a caixa é então marcada/desmarcada. As teclas de Função e Especiais podem também ser configuradas para ativar e desativar os alarmes.

## EX-Messenger e EX-Protector

Aprovação

SIRA 05ATEX2310

Ex II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Carregamento da bateria

Em combinação com a versão EX, use somente modelos de bateria aprovados. A etiqueta da bateria deve estar marcada com ATEX. Não é permitido carregar a bateria em áreas restritas.

### Remoção da bateria

A bateria é fixada por meio de um parafuso que exige uma ferramenta especial para abrir compartimentos de bateria para ATEX. Para retirar a bateria, use a ferramenta e coloque o parafuso na posição horizontal. Puxe o parafuso e retire a bateria. Para fixar a bateria novamente, o parafuso deverá estar na posição horizontal. Para fixar a bateria, use a ferramenta e coloque o parafuso na posição vertical. A bateria não deve ser retirada em áreas restritas.

### Fones EX classificados

O fone EX com proteção para ouvido Peltor (a ser adquirido na Peltor) deve ser conectado no adaptador para fones EX para fones Peltor.

Os fones usados em combinação com um aparelho 9d24 ATEX classificado, MkII versão EX, devem ter a mesma classificação ATEX que o fone, para cumprir com a diretiva ATEX.



### Simboli visualizzati sul display

- Fine conversazione (indica la chiamata in corso)
- Segnali audio disattivati
- Simbolo di carica telefono
- Funzione altoparlante attivare/disattivare
- Headset collegato
- Nuovo messaggio
- ABC** immissione testo: lettere maiuscole
- abc** immissione testo: lettere minuscole
- 123** immissione cifre
- Rubrica telefonica
- Blocco tastiera
- Chiamata non risposta
- Chiamata in entrata/uscita
- Messaggio non letto/letto
- Messaggio interattivo non letto/letto
- Allarme di non movimento/manuale attivato
- Allarme cordicella di sicurezza

## Presentazione del prodotto

Il telefono cordless Ascum 9d24 Mkl1 è un apparecchio robusto, progettato per l'uso in qualunque condizione ambientale. Questo telefono è indicato per chi deve essere sempre raggiungibile e/o necessita di funzioni avanzate di invio/ricezione messaggi. Il telefono cordless è disponibile in cinque versioni: 9d24 Mkl1 Talker, 9d24 Mkl1 Messenger con funzioni di invio/ricezione messaggi, 9d24 Mkl1 Protector con funzioni aggiuntive di allarme e due versioni a sicurezza intrinseca, 9d24 Mkl1 EX-Messenger e 9d24 Mkl1 EX-Protector.

### Funzioni

*SIM CARD con rubrica telefonica*

*Display a sei righe*

*Dimensione del carattere del messaggio regolabile*

*20 messaggi / 20.000 caratteri*

*Vibrazione*

*Connettore per cuffia*

*Funzione altoparlante*

*Conferma ricezione*

*Messaggistica interattiva*

*SMS - messaggistica tra telefoni*

*Invio dati*

*Allarme personale*

*Allarme con dati*

*Allarme a strappo*

*Localizzazione*

*Allarme di non movimento/uomo a terra*

*Può essere aggiornato come Messenger*

*Può essere aggiornato come Protector*

	Talker	Messenger	Protector	EX-Messenger	EX-Protector
<i>SIM CARD con rubrica telefonica</i>	X	X	X	X	X
<i>Display a sei righe</i>	X	X	X	X	X
<i>Dimensione del carattere del messaggio regolabile</i>	-	X	X	X	X
<i>20 messaggi / 20.000 caratteri</i>	-	X	X	X	X
<i>Vibrazione</i>	X	X	X	X	X
<i>Connettore per cuffia</i>	X	X	X	X	X
<i>Funzione altoparlante</i>	X	X	X	X	X
<i>Conferma ricezione</i>	-	X	X	X	X
<i>Messaggistica interattiva</i>	-	X	X	X	X
<i>SMS - messaggistica tra telefoni</i>	-	X	X	X	X
<i>Invio dati</i>	-	X	X	X	X
<i>Allarme personale</i>	-	-	X	-	X
<i>Allarme con dati</i>	-	-	X	-	X
<i>Allarme a strappo</i>	-	-	X*	-	-
<i>Localizzazione</i>	-	-	X*	-	X
<i>Allarme di non movimento/uomo a terra</i>	-	-	X*	-	X
<i>Può essere aggiornato come Messenger</i>	X	X	-	-	-
<i>Può essere aggiornato come Protector</i>	X	X	-	-	-

\* Opzioni

**Nota:** Il vostro apparecchio può disporre di altre funzioni rispetto a quelle qui descritte, vedere "User Manual, 9d24 Mkl1 Cordless Telephone".

## Funzioni di base

### Esecuzione di una chiamata

Per effettuare una chiamata, si può procedere in uno dei seguenti modi:

- Comporre il numero e premere il tasto Chiamata.
- Premere il tasto Chiamata e comporre il numero.
- Premere un tasto memoria preprogrammato \* o un tasto dedicato.
- Aprire l'elenco chiamate premendo il tasto Navigazione (v), quindi selezionare il numero desiderato e premere il tasto Chiamata.
- Comporre un numero contenuto nella rubrica locale. Quando appare il nome, premere il tasto Chiamata.
- Comporre un numero inserito in un messaggio, vedere *Selezione di un numero inserito in un messaggio*.
- Comporre un numero dalla rubrica telefonica Centrale.

\* I tasti alfanumerici possono essere programmati con un numero telefonico.

### Risposta/Termine di una chiamata

Alla ricezione del segnale di chiamata, premere il tasto Chiamata per rispondere. Per terminare la conversazione, premere di nuovo il tasto Chiamata. Sul display appare il tempo complessivo della chiamata.

### Spegner/Accendere la funzione altoparlante

Durante una chiamata, premere il tasto dedicato al centro, per spegnere/accendere la funzione altoparlante.

### Attivare/Disattivare i segnali audio

In standby, tenendo premuto il tasto Mute si attivano/disattivano alternativamente i segnali audio. Il simbolo di "segnali audio disattivati" indica che l'apparecchio è completamente muto. Premendo brevemente il tasto Mute prima di rispondere a una chiamata, si disattiva la suoneria.

### Disattivazione del microfono durante una telefonata

Premendo il tasto Mute, si disattiva/attiva il microfono. Quando il microfono è escluso durante una chiamata, sul display appare il messaggio "Muted".

### Blocco/Sblocco manuale della tastiera

Premere il tasto Menu seguito dal tasto \* per bloccare/sbloccare la tastiera. Il simbolo di "Blocco tastiera" indica che la tastiera è bloccata.

### Cambio del volume durante una chiamata

Premere il tasto Volume verso l'alto per aumentare il volume, e verso il basso per ridurlo.

### Carica della batteria

La carica si effettua inserendo l'apparecchio in un caricabatteria da tavolo o da parete. Il simbolo di "Batteria carica" indica che la batteria è completamente carica. L'apparecchio è pienamente operativo quando è inserito nel caricabatteria da tavolo.

### Rimozione della batteria

Spegnere il telefono prima di rimuovere la batteria. Accertarsi che il telefono sia spento prima di rimuovere la batteria.

## Messaggi

*Solo per versioni Messenger e Protector*

### Ricezione di un messaggio di testo

Alla ricezione di un messaggio di testo, il LED lampeggia e l'apparecchio emette un tono di segnalazione particolare. Alla ricezione di un messaggio mentre è in corso una chiamata, l'utente è avvisato da un bip di segnalazione. Il messaggio di testo viene visualizzato e successivamente salvato nell'elenco messaggi. Sul display appare il simbolo di "Nuovo messaggio" con accanto un numero che indica il totale dei messaggi non letti. Per l'invio della conferma di messaggio ricevuto, vedere "User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone".

### Lettura/Cancellazione di un messaggio memorizzato

Aprire l'elenco messaggi selezionandolo dal menu o premendo il tasto Navigazione (v). Per scorrere tra i messaggi in elenco, utilizzare il tasto Navigazione (d). Per leggere il messaggio, premere il tasto Navigazione (x).

Per cancellare un messaggio, selezionarlo e premere "Cancella"; viene visualizzata la richiesta "Cancellare mess.?". Premere "Sì".

### Selezione di un numero inserito in un messaggio

Quando viene visualizzato un messaggio, premere il tasto Chiamata per comporre il primo numero inserito nel messaggio. Se il messaggio contiene un elenco scorrevole, selezionare uno e premere il tasto Chiamata.

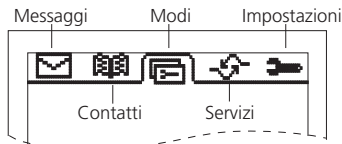
### Invio di SMS

Utilizzare il tasto Navigazione e selezionare "Invia SMS" dalla voce Messaggi e premere "OK". Inserire un messaggio e premere "Invia".

## Menu

Per le descrizioni di tutte le funzioni, vedere "User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone".

### Funzioni del menu



### Navigazione tra le funzioni del menu

Utilizzare il tasto di navigazione per spostarsi all'interno della struttura dei menu. I tre tasti dedicati sotto il display si utilizzano per le selezioni all'interno del menu. La funzione di ogni tasto dedicato è descritta nel testo che appare nel campo del relativo tasto sul display. Nella modalità Menu, premere il tasto Menu per tornare in standby.

Utilizzare il tasto \* per il passaggio tra lettere minuscole e maiuscole durante l'immissione di testo, e utilizzare il tasto Navigazione (v) per passare alla riga successiva.

### Altre funzioni

Selezionare "Modi", scorrere fino al modo desiderato e premere "Scegli".

### Uso della rubrica locale

Per trovare e modificare un nome: Selezionare "Contatti", scorrere fino a "Rubrica locale" e premere "Cerca". Digitare la prima lettera del nome o l'intero nome, quindi premere "OK". Vengono visualizzati il nome e il numero del primo nominativo individuato. Premendo il tasto Navigazione (v), si può scorrere fino al nominativo seguente in ordine alfabetico. Premere "Edita", quindi effettuare le modifiche desiderate e premere "Salva".

Per aggiungere una voce quando si visualizza la rubrica, premere "Aggiungi", inserire il nome e poi premere "Salva".

Per cancellare una voce quando si visualizza la rubrica, selezionarla e premere "Cancella"; viene visualizzata la richiesta "Cancellare dato?". Premere "Sì".

### Uso della rubrica telefonica Centrale

Selezionare "Contatti" andare a "Rubrica tel. Centrale" e premere "Cerca". Inserire le iniziali per il nome, uno spazio e le iniziali del

collegamento. Premere "OK". Viene effettuata la ricerca nella rubrica telefonica Centrale e visualizzato un elenco dei nomi corrispondenti. È possibile passare alla successiva voce in ordine alfabetico premendo il tasto Navigazione. Per effettuare la telefonata, premere il tasto "Scegli" o "Chiamata".

### Tasti preprogrammati e tasti dedicati

I tre tasti preprogrammati sotto lo schermo possono essere utilizzati per funzioni specifiche, ad esempio la composizione di un determinato numero ecc.

Un tasto dedicato può avere la stessa funzione di un tasto preprogrammato; è possibile programmare come tasti dedicati i tasti da "0" a "9".

Per maggiori informazioni sui tasti programmati e i tasti dedicati, fare riferimento al User Manual, 9d24 MkII Cordless Telephone.

### Attivazione/Disattivazione automatica del blocco tastiera

Selezionare "Impostazioni", scorrere fino a "Generale" e premere (>). Selezionare "Blocco tastiera automatico", quindi premere "Cambia": la casella di Blocco automatico appare selezionata/deselezionata. Il simbolo di "Blocco tastiera" indica che la tastiera è bloccata.

### Spegnere/Accendere il telefono

Spegnimento: Selezionare "Modi". Scorrere fino a "Spegni" e premere "Scegli". Selezionare (v) "Sì" e premere "Ok".

Accensione: Tenere premuto il tasto Chiamata: appare il messaggio "Accendere?". Premere "Sì" entro 10 secondi per confermare.

## Funzioni di allarme

Solo versioni Protector

### Allarme personale\*

Premere il tasto Allarme rosso due volte entro 2 secondi. Appare "Allarme personale".

### Prova di allarme\*

Tenere premuto il tasto Allarme rosso fino a visualizzare "Prova di allarme".

\*In base al tipo di installazione

### Disattiva/Attiva allarmi

Selezionare "Impostazioni", scorrere fino a "Impostazioni di allarme" e premere (>). Selezionare "Non movimento", "Manuale" o "Cordicella di sicurezza" e premere "Cambia"; la casella viene deselezionata/selezionata. I tasti Hot/Soft possono essere dedicati anche alla disattivazione/attivazione degli allarmi.

## EX-Messenger ed EX-Protector

### Conferma

SIRA 05ATEX2310

EX II 2G, II 3D

EEx ib IIC T4

Ex ibD 22 IP64 T50degC

### Carica della batteria

In combinazione alla versione EX, utilizzare esclusivamente batterie di tipo approvato. L'etichetta della batteria deve riportare l'indicazione ATEX. Non è consentito ricaricare la batteria in aree pericolose.

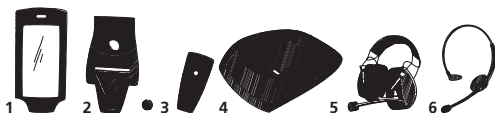
### Togliere la batteria

La batteria è fissata da una vite che richiede un attrezzo speciale, un dispositivo che apre la batteria ATEX. Per rimuovere la batteria, utilizzare il dispositivo e girare la vite in posizione orizzontale. Rimuovere la batteria tirando la vite. La vite deve essere in posizione orizzontale anche per fissare la batteria. Per fissare la batteria, utilizzare il dispositivo e girare la vite in posizione verticale. Non è consentito rimuovere la batteria in aree pericolose.

### Cuffia auricolare omologata EX

La cuffia auricolare EX con protezione acustica Peltor deve essere collegata a un adattatore per cuffie auricolari Peltor EX.

Anche la cuffia auricolare utilizzata in combinazione a una versione EX del telefono 9d24 MkII omologata ATEX deve essere omologata ATEX per soddisfare i requisiti della Direttiva ATEX.



**1**

- GB** Leather casing incl. belt clip\*  
**SE** Läderfodral med bältesklips\*  
**DE** Ledertasche mit Gürtelclip\*  
**NO** Skinnetui inkl. belteklemme\*  
**DK** Lædertaske inkl. bælteklips\*  
**FR** Étui cuir avec clip ceinture\*  
**FI** Nahkakotelo, jossa vyöpidike\*  
**NL** Lederen hoesje met draagclip\*  
**ES** Funda de cuero (con pinza de cinturón)\*  
**PT** Capa de couro, incluindo clip de fixação para cinto\*  
**IT** Custodia in pelle con clip a cintura\*

**3**

- GB** Standard clip  
**SE** Standardklips  
**DE** Standard-Clip  
**NO** Standard klemme  
**DK** Standardclips  
**FR** Clip standard  
**FI** Vakiopidike  
**NL** Standaard draagclip  
**ES** Pinza estándar  
**PT** Clip de fixação normal  
**IT** Clip standard

**5**

- GB** Headset with hearing protection\*  
**SE** Headset med hörselskydd\*  
**DE** Kopfhörer mit Gehörschutz\*  
**NO** Hodetelefon med hørselsvern\*  
**DK** Høretelefoner med hørevern\*  
**FR** Casque avec protection\*  
**FI** Kuulosuojaimin varustetut kuulokkeet\*  
**NL** Hoofdteléfono met geluidsbescherming\*  
**ES** Unidad con protección auditiva\*  
**PT** Headphone com proteção auricular\*  
**IT** Cuffia con protezione dell'udito\*

**2**

- GB** Belt clip, swivel type  
**SE** Bältesklips, vridbart  
**DE** Gürtelclip, drehbar  
**NO** "Click-on" belteklemme  
**DK** Bælteklips, drejetype  
**FR** Clip ceinture articulé  
**FI** Kääntyvä vyöpidike  
**NL** Draagclip, draaibaar  
**ES** Pinza de cinturón, tipo giratoria  
**PT** Clip de fixação para cinto com giratório  
**IT** Clip a cintura girevole

**4**

- GB** Desktop charger\*\*  
**SE** Bordsladdare\*\*  
**DE** Tischladegerät\*\*  
**NO** Bordlader\*\*  
**DK** Bordoplader\*\*  
**FR** Hargeur pour bureau\*\*  
**FI** Pöytälaturi\*\*  
**NL** Bureaulader\*\*  
**ES** Cargador de sobremesa\*\*  
**PT** Carregador de mesa\*\*  
**IT** Caricabatteria da tavolo\*\*

**6**

- GB** Headset with microphone on boom\*  
**SE** Headset med bom-mikrofon\*  
**DE** Kopfhörer mit Mikrofonarm\*  
**NO** Hodetelefon med mikrofon på bom\*  
**DK** Høretelefoner med mikrofon på stang\*  
**FR** Oreillette avec micro\*  
**FI** Kevyt headset\*  
**NL** Hoofdteléfono met microfoon\*  
**ES** Unidad con micrófono de percha\*  
**PT** Headphone com microfone em extensão\*  
**IT** Cuffia con microfono incorporato\*

**GB Also available:**

- Security string
- Cover plate
- Headset with microphone integrated in cable\*
- Adapter for standard Peltor headset\*
- EX-approved adapter for Peltor headset
- Charging rack\*\*
- Battery pack opener for ATEX

\* Not approved for EX.

\*\* When charging an EX-version the desktop charger must be marked with DC2 and the charging rack must be marked with CR2.

**DE Weitere erhältlich**

**Zubehörteile:**

- Sicherheitsleine
- Abdeckplatte
- Kopfhörer mit Mikrofon im Kabel\*
- Adapter für Standard-Kopfhörer von Peltor\*
- EX-zugelassener Adapter für Peltor-Kopfhörer
- Ladegerät\*\*
- Akkupacköffner für ATEX

\* Nicht für EX-Bereiche zugelassen.

\*\* Beim Aufladen einer EX-Modellversion muss das Tischladegerät mit DC2 und das Wandladegerät mit CR2 gekennzeichnet sein.

**SE Detta finns också:**

- Säkerhetslina
- Täckplatta
- Headset med mikrofon på sladden\*
- Adapter för Peltor-headset av standardtyp\*
- EX-godkänd adapter för Peltor-headset
- Vägghmonterat laddfack\*\*
- Batteriöppnare för ATEX

\* Ej godkänd för EX.

\*\* När du laddar en EX-version måste skrivbordsladdaren vara märkt DC2 och laddfacket måste vara märkt CR2.

**NO Dette fås også:**

- Sikkerhetsnor
- Deksel
- Hodetelefon med mikrofon integrert i kabelen \*
- Adapter for standard Peltor hodetelefon\*
- EX-godkjent adapter til Peltor hodetelefon
- Ladestativ\*\*
- Batteripakkeåpner for ATEX

\* Ikke godkjent for EX.

\*\* Ved lading av en EX-versjon må bordladeren være merket med DC2 og ladestativet må være merket med CR2.

**DK** Følgende kan også leveres:

- Sikkerhedskæde
- Dæksel
- Høretelefoner med mikrofon indbygget i kabel\*
- Adapter til Peltor-standard-høretelefoner\*
- EX-godkendt adapter til Peltor-høretelefon
- Racklader\*\*
- Specialværktøj til åbning af batteridæksel til ATEX

\* Ikke godkendt til EX.

\*\* Ved opladning af en EX-version skal bordopladeren være mærket DC2, og ladereolen skal være mærket CR2.

**FI** Myöskin saatavissa:

- Turvaketju
- Suojalevy
- Kuulokkeet ja mikrofonit samaan kaapeliin yhdistettyinä\*
- Adapteri Peltoriin vakiokuulokkeisiin\*
- EX-hyväksytyt sovittimet Peltor-kuulokkeita varten
- Latausteline\*\*
- ATEX-akkuuain

\* Ei EX-hyväksytyt.

\*\* EX-versiota ladattaessa pöytälatu- rissa on oltava DC2-merkintä ja lataustelineessä CR2-merkintä.

**FR** Également disponibles:

- Cordon de sécurité
- Plaque-couvercle
- Casque avec micro intégré dans le câble\*
- Adaptateur pour kits mains libres Peltor standard\*
- Adaptateur approuvé EX pour casque Peltor
- Rack de charge\*\*
- Outil pour batterie ATEX

\* Non approuvé pour EX.

\*\* Lors du chargement d'une version EX, le chargeur de bureau doit indiquer DC2 et le chargeur mural CR2.

**NL** Ook verkrijgbaar:

- Veiligheidskoord
- Afdekplaatje
- Hoofdtelefoon met geïntegreerde microfoon in de kabel\*
- Adapter voor standaard Peltor hoofdtelefoons\*
- EX-goedgekeurde adapter voor de Peltor headset
- Laadrek\*\*
- Batterij-openener van ATEX

\* Niet goedgekeurd voor EX.

\*\* Bij het opladen van een EX-versie moet de bureaulader gemarkeerd zijn met DC2 en het oplaadrek moet gemarkeerd zijn met CR2.

**ES** ES También disponible:

- Cadena de seguridad
- Cubierta protectora
- Unidad con micrófono integrado en cable\*
- Adaptador para unidades Peltor estándar\*
- Adaptador EX homologado para auriculares Peltor
- Soporte de carga\*\*
- Manipulador para baterías ATEX

\* No homologado para EX.

\*\* Al cargar una versión EX, el cargador de sobremesa debe tener la marca DC2, y el soporte de carga la marca CR2.

**PT** Estão ainda disponíveis os seguintes acessórios:

- Correia de segurança
- Tampa
- Headphone com microfone integrado no cabo de interligação\*
- Adaptador para headphones Peltor padrão\*
- Adaptador compatível com EX para fones Peltor
- Carregador de parede\*\*
- Ferramenta para abrir compartimentos da bateria para ATEX.

\* Não aprovado para EX.

\*\* Em caso de carga de uma versão EX, o carregador de mesa deverá ser marcado com DC2, e o rack de carga com CR2.

**IT** Sono disponibili inoltre:

- Cordicella di sicurezza
- Piastra di copertura
- Cuffia con microfono integrato nel filo\*
- Adattatore per headset standard Peltor\*
- Adattatore per cuffia auricolare Peltor omologata EX
- Caricabatteria da parete\*\*
- Dispositivo per aprire la batteria ATEX

\* Non omologato EX.

\*\* In caso di ricarica di una versione EX, il caricabatteria da tavolo deve riportare l'indicazione DC2, quello da parete l'indicazione CR2.